叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 手摇风琴(th' Barrel Organ) 000001

2. 手摇风琴(th' Barrel Organ) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

手摇风琴(Th' Barrel Organ)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [tɒd] ['ɔːgzbəːg] @ - . com>
E - text prepared by Todd Augsburger @ rollerorgans . com>
E - 文本 准备 经过 托德 奥格斯堡 @ - . com>

电子文本由 Todd Augsburger 撰写

['ti 'eɪtʃ] - ['bærəl] ['ɔːgən]
TH ' BARREL ORGAN
TH - 桶 器官

手摇风琴

[baɪ]
by
经过

经过

['edwɪn] [wɔː]
EDWIN WAUGH
埃德温 沃

埃德温·沃

['mæntʃestə(r)] :
Manchester :
曼彻斯特 :

曼彻斯特：

[dʒɒn] ['heɪˌwʊd] , - ['diːnzˌgeɪt] .
John Heywood , 143 Deansgate .
约翰 海伍德 , - 迪恩斯盖特 .

约翰·海伍德，迪恩斯盖特街143号。

['lʌndən] : ['sɪmkɪn] , ['mɑːʃl] & [ˌsiː 'əʊ] .
London : Simkin , Marshall & Co .
伦敦 : 辛金 , 马歇尔 & 合作 .

伦敦：辛金、马歇尔公司

[ai] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] ['hæzlɪŋdən] [taʊn] - [end] [wɪð] [maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] , " ['rɒndəl] - [næb] ,
I came out at Haslingden town - end with my old acquaintance , " Rondle o'th Nab ,
我 来了 出去 在 哈斯林登 镇 - 结尾 和 我的 老的 熟人 , " 朗德尔 - 纳布 ,

我和我的老熟人"Rondle o'th Nab"一起从哈斯林登镇的尽头出来了。

" ['betə(r)] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " - , " [ə; eɪ] [mɔː(r)] - [end] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ['diːlə(r)] .
" better known by the name of " Sceawter , " a moor - end farmer and cattle dealer .
" 更好的 已知 经过 这 姓名 的 " - , " 一个 泊 - 结尾 农民 和 牛 经销商 .

"更广为人知的名字是'Sceawter'，是一位荒地尽头的农民和牲畜贩子。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kæt] [ðæt] [skwɪntid] ,
He was telling me a story about a cat that squinted ,
他 曾是 讲述 我 一个 故事 关于 一个 猫 那 眯着眼 ,

他给我讲了一个关于一只眯着眼睛的猫的故事，

[ænd; ənd] [gruː] ['veri] [fæt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] — [ˌaɪ 'tiː] " [kætʃ] [tuː] [maɪs]
and grew very fat because — to use his own words — it " catched two mice
和 生长 非常 胖的 因为 — 到 使用 他的 自己的 字 — 它 " 被抓住了 二 小鼠
[æt; ət][wʌn][gəʊ] .
at one go .
在 一 去 .

它变得非常胖，因为——用它自己的话说——它"一次抓住了两只老鼠"。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] , [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
" When he had finished the tale , he stopped suddenly in the middle of the
" 什么时候 他 有 完成的 这 故事 , 他 停止 突然 在 这 中间 的 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

"讲完故事后，他突然停在了路中央。"

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] , [hiː; hi] [sed] , " [ˌɛnˌiː'eɪ] [ðen] .
and looking round at the hills , he said , " Nea then .
和 寻找 圆形的 在 这 丘陵 , 他 说 , " nea 然后 .

他环顾四周的山丘，说道："那么，尼亚。"

[aɪz] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] [lef] [jəʊ][hɪə(r)] .
I'se be like to lev yo here .
伊塞 是 喜欢 到 列夫 哟 这里 .

我感觉就像要离开这里一样。

[ai] [mʌn] [tɜːn] [ɒf] [tuː; tə] - [dɪk] [əʊ] - [rʌf] - [kæps] - [ʌp] - [rəʊd] .
I mun turn off to ' Dick o ' Rough - cap's ' up Musbury Road .
我 蒙 转动 离开 到 - 迪克 o - 粗糙的 - 帽子 - 向上 - 路 .

我得拐到穆斯伯里路上的"粗帽迪克"那里去。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɑːgən] [ə'baʊt] [jɒn] ['hefə(r)] .
I want to bargain about yon heifer .
我 想 到 便宜货 关于 远 小母牛 .

我想就那头小母牛讨价还价。

[hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [tʃæp] , [ɪz] [dɪk] , — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] - ['dʒɒbə(r)] .
He's a very fair chap , is Dick , — for a cow - jobber .
他是 一个 非常 公平的 小伙子 , 是 迪克 , — 为了 一个 奶牛 - 批发商 .

迪克是个非常公正的人，——对于一个牧牛工来说。

[bʌt; bət][jəʊ] [met] [æz; əz] [wiːl] [gəʊ] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ðen] [gəʊ] ['fɒɹəd] [tuː; tə]['aʊə(r)]
But yo met as weel go up wi ' me , an ' then go forrud to our
但 哟 遇见 作为 威尔 去 向上 wi - 我 , 一个 - 然后 去 前鲁德 到 我们的
[haʊs] .
house .
房子 .

但是你和我一起上去，然后去我们家。

- [sʌm; səm] ['sɪŋəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [niːt] . "
We'n some singers comin ' to neet . "
- 一些 歌手 即将到来 - 到 尼特族 . "

今晚会有一些歌手来。

" [neɪ] , " [sed] [ai] , " [ai] [θɪŋk] [aɪl] [tɑːk] [ʌp] [θruː] , [æn; ən] - [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] - [geɪt]
" Nay , " said I , " I think I'll tak up through Horncliffe , an ' by th ' moor - gate
" 不 , " 说 我 , " 我 思考 患病的 tak 向上 通过 霍恩克利夫 , 一个 - 经过 th - 泊 - 门
,
,
,

"不，"我说，"我想我会穿过霍恩克利夫，然后经过沼泽门，

[tʊt] - [tɒp] - [huːf] . - "
to't ' Top o'th Hoof . ' "
不 - 顶部 - 蹄 . - "

到"蹄尖"。

" [wel] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , " [jəʊ] [mʌn] [straɪk] [ɒf] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [lɪft] [hɑːnd] ,
" Well , then , " replied he , " yo mun strike off at th ' lift hond ,
" 出色地 , 然后 , " 回复 他 , " 哟 蒙 罢工 离开 在 th - 举起 本田 ,

"那么,"他回答说,"你去电梯那儿打个勾吧。"

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [fɜː(r)] [ɒn] ; [æn; ən] - [ðen] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪl] [saɪd] , [æn; ən] - [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - [dɛlf] .
about a mile fur on ; an ' then up th ' hill side , an ' through th ' delph .
关于 一个 英里 毛皮 在 ; 一个 - 然后 向上 th - 爬坡道 边 , 一个 - 通过 th - 德尔夫 .

再走大约一英里;然后上山,穿过山谷。

[frəʊ] [ðɪər] [jəʊ] [mʌn] [get] [ˌjuː'piː'oʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [rəʊd] [æz; əz] [wiːl] [æz; əz] [jəʊ] [kɒn] ;
Fro theer yo mun get upo ' th ' owd road as weel as yo con ;
弗 他们的 哟 蒙 得到 向上 - th - owd 路 作为 威尔 作为 哟 康 ;

从那里,你就可以沿着老路走,只要你愿意;

[æn; ən] - [wen] - ['gɛtən] [ˌaɪ 'tiː] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
an ' when yo'n getten it , keep it .
一个 - 什么时候 - 获得 它 , 保持 它 .

当你得到它的时候,就好好珍惜它。

[səʊ] [gʊd] [deɪ] , [æn; ən] - [tɑːk] [keə(r)] [əʊ] - - - .
So good day , an ' tak care o ' yorsel ' .
所以 好的 天 , 一个 - tak 关心 o - - - .

祝您今天愉快,请多保重。

['bɑːrˌfʊt] [fəʊk] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [wɔːk] [ˌjuː'piː'oʊ] - ['prɪklz] .
Barfoot folk should never walk upo ' prickles .
巴福特 民间 应该 绝不 走 向上 - 刺 .

赤脚的人不应该踩到刺。

" [hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] .
" He then turned , and walked off .
" 他 然后 转向 , 和 步行 离开 .

然后他转身离开了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['twenti] [jɑːrdz] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , " [heɪ] ! [ai] [seɪ] !
Before he had gone twenty yards he shouted back , " Hey ! I say !
前 他 有 已消失 二十 码 他 喊叫 后退 , " 嘿 ! 我 说 !

他还没走出二十码就喊了回去:"嘿!我说!"

[fə'get] ['ti 'eɪtʃ] - [kæt] .
Dunnot forget th ' cat .
邓诺特 忘记 th - 猫 .

别忘了猫。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːtəm] [deɪ] ; [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kuːl] .
" It was a fine autumn day ; clear and cool .
" 它 曾是 一个 美好的 秋天 天 ; 清除 和 凉爽的 .

"这是一个美好的秋日;晴朗凉爽。"

[ded] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [hwɜːrl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd] .
Dead leaves were whirling about the road - side .
死的 树叶 是 旋转 关于 这 路 - 边 .

路边落叶漫天飞舞。

[ai] [tɔil] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['kwɔːriːz] , [weə(r)] [ðə; ði] [saʊndz]
I toiled slowly up the hill , to the famous Horncliffe Quarries , where the sounds
我 辛勤劳作 缓慢地 向上 这 爬坡道 , 到 这 著名的 霍恩克利夫 采石场 , 在哪里 这 声音
[ɒv; əv] [pɪks] ,
of picks ,
的 精选 ,

我艰难地爬上山坡，来到著名的霍恩克利夫采石场，那里传来镐头敲击的声音。

['tʃɪzlz] , [ænd; ənd] ['gævəlɒk] , [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkmən] , [rəʊz] ['streɪndʒli] [klɪə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ði]
chisels , and gavelocks , used by the workmen , rose strangely clear amidst the
凿子 , 和 锁 , 用过的 经过 这 工人 , 玫瑰 奇怪的 清除 在……之中 这
[sə'raʊndɪŋ] ['stɪlnəs] .
surrounding stillness .
周围 寂静 .

工人们使用的凿子和木凿在周围的寂静中显得格外清晰。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ai][gɒt] [ʌp] [baɪ][æn; ən][əʊld] [pæk] [hɔːs] [rəʊd] ,
From the quarries I got up by an old pack horse road ,
从 这 采石场 我 得到 向上 经过 一个 老的 盒 马 路 ,

我从采石场沿着一条旧驮马道上去，

[tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] .
to a commanding elevation at the top of the moors .
到 一个 指挥 海拔 在 这 顶部 的 这 沼泽地 .

到达荒原顶端的制高点。

[hɪə(r)][ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ruːd] [blɒk] [ɒv; əv] ['mɒsi] [stəʊn] ,
Here I sat down on a rude block of mossy stone ,
这里 我 卫星 向下 在 一个 粗鲁的 堵塞 的 苔藓 石头 ,

我一屁股坐在一块粗糙的、长满青苔的石头上。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [bliːk] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
upon a bleak point of the hills ,
之上 一个 苍凉 观点 的 这 丘陵 ,

在山丘荒凉的岬角上，

[əʊvə'lʊkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪrwel] ['væli] .
overlooking one of the most picturesque parts of the Irwell valley .
俯瞰 一 的 这 最多 如画 部分 的 这 艾威尔 谷 .

俯瞰伊尔韦尔河谷风景最优美的地区之一。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][trækt] [stɪl] [nəʊn] [baɪ][ɪts] ['eɪnʃənt]
The country around me was part of the wild tract still known by its ancient
这 国家 大约 我 曾是 部分 的 这 荒野 通道 仍然 已知 经过 它是 古老的
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['ɹɒzəndeɪl] .
name of the Forest of Rossendale .
姓名 的 这 森林 的 罗斯代尔 .

我周围的这片土地是罗斯恩代尔森林（Rossendale Forest）的一部分，这片荒野至今仍保留着它古老的名称。

['lɒdʒɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvə(r)] [gliːm] [ɪn][ðə; ði]
Lodges of water and beautiful reaches of the winding river gleamed in the
旅馆 的 水 和 美丽的 到达 的 这 绕线 河 闪闪发光 在 这
['iːvnɪŋ] [sʌn] ,
evening sun ,
晚上 太阳 ,

夕阳西下，水边小屋和蜿蜒河流的美丽河段闪闪发光。

[ə'mʌŋ] [griːn] [hoʊmz][ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] , [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [veɪl] ; [ænd; ənd] [mɪlz] ,
among green holms and patches of woodland , far down the vale ; and mills ,
之中 绿色的 霍尔姆斯 和 补丁 的 林地 , 远的 向下 这 谷 ; 和 磨坊 ,

在山谷深处，绿树成荫，林木稀疏；还有磨坊，

['mænʃənz] , ['fɑːmsted] , [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['bɪzi] ['hæmlɪts] [sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][fɑː(r)]
mansions , farmsteads , churches , and busy hamlets succeeded each other as far
豪宅 , 农场 , 教堂 , 和 忙碌的 村庄 成功了 每个 其他 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
as the eye could see .
作为 这 眼睛 可以 看 .

豪宅、农舍、教堂和热闹的小村庄一眼望不到边。

[ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd][tɒps][ænd; ənd][sləʊps][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pɜːpl] [wɪð] ['feɪdɪŋ] ['heðə(r)] ,
The moorland tops and slopes were all purpled with fading heather ,
这 荒原 最高额 和 连续下坡 是 全部 紫色 和 褪色 希瑟 ,

荒原的山顶和山坡上都开满了褪色的石楠花，呈现出紫色。

[seɪv] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [trækt][ɒv; əv] [griːn] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
save here and there where a well - defined tract of green showed that cultivation
节省 这里 和 那里 在哪里 一个 出色地 - 定义 通道 的 绿色的 显示 那 栽培
[hæd; həd] [wɜːkt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['ɪntuː]['pɑːstʃə(r)][lænd] .
had worked up a little plot of the wilderness into pasture land .
有 工作 向上 一个 小的 阴谋 的 这 荒野 进入 牧场 土地 .

除了零星的绿色区域外，其他地方都显示出耕作已经将一小块荒野变成了牧场。

[ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [saʊθ] , [ə; eɪ] [greɪ] [klaʊd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['beri] , [ænd; ənd]
About eight miles south , a gray cloud hung over the town of Bury , and
关于 八 英里 南 , 一个 灰色的 云 悬挂 超过 这 镇 的 埋葬 , 和
['nɪərə(r)] ,
nearer ,
更近 ,

大约八英里以南，一片灰色的云笼罩着伯里镇，更近一些的地方，

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [treɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [stiːm] [mɑːkt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
a flying trail of white steam marked the rush of a railway train along the
一个 飞行 踪迹 的 白色的 蒸汽 标记 这 匆忙 的 一个 铁路 火车 沿着 这
['væli] .
valley .
谷 .

一列火车沿着山谷疾驰而过，拖着一道白色的蒸汽尾迹。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɒfti] [pɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
From a lofty perch of the hills , on the north - west ,
从 一个 高远 栖息 的 这 丘陵 , 在 这 北 - 西方 ,

从西北方向山顶的某个高处，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['hæzlɪŋdən] [tʃɜːtʃ] [belz] [keɪm] ['swiːtli] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
the sounds of Haslingden church bells came sweetly upon the ear ,
这 声音 的 哈斯林登 教会 铃铛 来了 甜蜜地 之上 这 耳朵 ,

哈斯林登教堂的钟声悦耳动听。

[sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][baɪ][ðə; ði] [ʌn'setld] [wɪnd] , [naʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] , [bɔːn] [ə'weɪ] [baɪ]
swayed to and fro by the unsettled wind , now soft and low , borne away by
摇摆 到 和 弗 经过 这 不安的 风 , 现在 柔软的 和 低的 , 出生 离开 经过
[ðə; ði] [briːz] ,
the breeze ,
这 微风 ,

被变幻莫测的风吹得来回摇曳，现在轻柔低沉，被微风吹散了。

[naʊ] [fʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)] , ['swiːpɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [gʌʃ] [ɒv; əv] ['melədi] ,
now full and clear , sweeping by me in a great gush of melody ,
现在 满的 和 清除 , 扫荡 经过 我 在 一个 伟大的 喷 的 旋律 ,

现在饱满而清晰，如滔滔江水般从我身边奔涌而过，旋律如潮水般涌来，

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [waɪldz] [bɪ'haɪnd] .
and dying out upon the moorland wilds behind .
和 垂死 出去 之上 这 荒原 荒野 在后面 .

最终消亡在身后的荒凉沼泽中。

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [keɪm] ['draʊzi] [saʊndz] [ðæt] [tel] [ðə; ði] [weɪn] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Up from the valley came drowsy sounds that tell the wane of day ,
向上 从 这 谷 来了 昏昏欲睡 声音 那 告诉 这 衰落 的 天 ,

山谷上传来昏昏欲睡的声音，预示着白昼即将结束。

[ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [drɔːz] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtənz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
and please the ear of evening as she draws her curtains over the world .
和 请 这 耳朵 的 晚上 作为 她 平局 她 窗帘 超过 这 世界 .

当夜幕拉开帷幕，笼罩世界时，请悦纳这静谧的夜晚。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['fləʊtɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [fɑːm] - [haʊs] , [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ai] [sæt] ,
A woman's voice floated up from the pastures of an old farm - house , below where I sat ,
一个 女性的 嗓音 漂浮 向上 从 这 牧场 的 一个 老的 农场 - 房子 , 以下 在哪里 我 卫星 ,

我坐在下方一座老农舍的牧场上，一个女人的声音飘了上来。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [həʊm] .
calling the cattle home .
呼叫 这 牛 家 .

把牛群赶回家。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] ['saʊndɪd] [klɪə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['skætəd] ['hæmlɪts] ,
The barking of dogs sounded clear in different parts of the vale , and about scattered hamlets ,
这 叫声 的 狗 听起来 清除 在 不同的 部分 的 这 谷 , 和 关于 疏散 村庄 ,

山谷各处以及零星散落的村庄附近，都能清晰地听到狗吠声。

[ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [saɪdz] .
on the hill sides .
在 这 爬坡道 侧面 .

在山坡上。

[ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] ['præt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] ,
I could hear the far - off prattle of a company of girls ,
我 可以 听到 这 远的 - 离开 喋喋不休 的 一个 公司 的 女孩们 ,

我能听到远处一群女孩的叽叽喳喳声。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪzi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːt] , [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [kræk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪp] ,
mingled with the lazy joltings of a cart , the occasional crack of a whip ,
混合 和 这 懒惰的 震动 的 一个 大车 , 这 偶然 裂缝 的 一个 鞭 ,

夹杂着马车懒洋洋的颠簸声，偶尔还有鞭子的抽打声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːli] [kɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['draɪvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
and the surly call of a driver to his horses , upon the high road ,
和 这 粗鲁 称呼 的 一个 司机 到 他的 马匹 , 之上 这 高的 路 ,

还有公路上车夫对着马匹发出的粗鲁叫喊声。

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] .
half a mile below me .
一半 一个 英里 以下 我 .

在我下方半英里处。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [sləʊp] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv]
From a wooded slope , on the opposite side of the valley , the crack of
从 一个 树木繁茂的 坡 ， 在 这 对面的 边 的 这 谷 ， 这 裂缝 的
[ə; eɪ] [gʌn] [keɪm] ,
a gun came ,
一个 枪 来了 ，

从山谷对面树木繁茂的山坡上，传来一声枪响。

['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
waking the echoes for a minute ;
醒来 这 回声 为了 一个 分钟 ；

唤醒回声一分钟；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['stɪlnəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
and then all seemed to sink into a deeper stillness than before ,
和 然后 全部 似乎 到 下沉 进入 一个 更深 寂静 比 前 ，

然后，一切似乎都陷入了比之前更深的寂静之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['driːmi] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [saʊnd] [brəʊk] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd] [s'ɒftɐ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]
and the dreamy surge of sound broke softer and softer upon the shores of
和 这 梦幻般的 涌 的 声音 打破 更柔和 和 更柔和 之上 这 海岸 的
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ，

那梦幻般的声响渐渐柔和地落在了傍晚的岸边。

[æz; əz] ['deɪlaɪt] ['səubəd] [daʊn] .
as daylight sobered down .
作为 日光 清醒 向下 .

随着日光渐渐暗了下来。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [griːn] ['væli] , [ɒn][bəuθ][saɪdz] , [ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn]
High above the green valley , on both sides , the moorlands stretched away in
高的 多于 这 绿色的 谷 ， 在 两个都 侧面 ， 这 荒原 拉伸 离开 在
['bɪləʊi] ['wɪldənəs] — [dɑːk] ,
billowy wildernesses — dark ,
波涛汹涌 荒野 — 黑暗的 ，

在绿色山谷上方的高处，两侧是绵延起伏的荒原——黑暗、

[bliːk] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['saʊndləs] , [seɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [hɑːp] [hɪz; ɪz][waɪld] ['ænθəm] [ə'pɒn]
bleak , and almost soundless , save where the wind harped his wild anthem upon
苍凉 ， 和 几乎 无声 ， 节省 在哪里 这 风 反复强调 他的 荒野 国歌 之上
[ðə; ði] ['heðəri] [weɪst] ,
the heathery waste ,
这 石楠 浪费 ，

荒凉寂静，只有风在长满石楠的荒原上吹奏着狂野的颂歌。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['rɔːrɪŋ] [striːmz] [fɪld] [ðə; ði] ['ləʊnli] [klʌf] [wɪð] ['draʊzi] ['ʌprɔː(r)] .
and where roaring streams filled the lonely cloughs with drowsy uproar .
和 在哪里 咆哮 溪流 已填 这 孤独 克劳夫 和 昏昏欲睡 骚动 .

湍急的溪流在寂静的山谷中发出昏昏欲睡的喧嚣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['aʊə(r)] .
It was a striking scene , and it was an impressive hour .
它 曾是 一个 引人注目 场景 ， 和 它 曾是 一个 感人的 小时 .

那场面令人印象深刻，那一个小时也精彩绝伦。

[ðə; ði][bəʊld] , [raʊnd] , [flæt] - [t'ɒpt] [haɪt] [ɒv; əv] - [tɔː(r)] [stʊd] ['gluːmɪli] [praʊd] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
The bold , round , flat - topped height of Musbury Tor stood gloomily proud , on the opposite side ,
这 大胆的 , 圆形的 , 平坦的 - 顶峰 高度 的 - 托尔 站立 阴郁地 自豪的 , 在 这 对面的 边 ,

在对面，雄伟、圆润、顶部平坦的穆斯伯里山巍然耸立，显得阴郁而骄傲。

['gəːdl] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [veɪl] .
girdled off from the rest of the hills by a green vale .
束腰 离开 从 这 休息 的 这 丘陵 经过 一个 绿色的 谷 .

被绿色山谷与周围的山丘隔开。

[ðə; ði] ['lɒfti] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['hoʊlkəm] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [hjʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [ɒk'təʊbə(r)] ['sʌnset] .
The lofty outlines of Aviside and Holcombe were glowing with the gorgeous hues of a cloudless October sunset .
这 高远 概述 的 - 和 霍尔科姆 是 发光 和 这 华丽的 色调 的 一个 无云 十月 日落 .

阿维赛德和霍尔科姆高耸的轮廓在十月晴朗的夕阳映照下，闪耀着绚丽的色彩。

[ə'lɒŋ] [ðəʊz] [waɪld] [rɪdʒɪz] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm]['mæntʃestə(r)] [tuː; tə] ['prestən] ,
Along those wild ridges the soldiers of ancient Rome marched from Manchester to Preston ,
沿着 那些 荒野 山脊 这 士兵 的 古老的 罗马 行军 从 曼彻斯特 到 普雷斯顿 ,

沿着那些荒凉的山脊，古罗马的士兵从曼彻斯特行军到普雷斯顿。

[wen] [bɔːrz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [reɪndʒd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪrwel] ['væli] .
when boars and wolves ranged the woods and thickets of the Irwell valley .
什么时候 野猪 和 狼 范围 这 树林 和 灌木丛 的 这 艾威尔 谷 .

那时野猪和狼群在伊尔韦尔河谷的树林和灌木丛中出没。

[ðə; ði] [striːm] [ɪz] [naʊ] [laɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['bɪzi] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,
The stream is now lined all the way with busy populations ,
这 溪流 是 现在 衬里 全部 这 方式 和 忙碌的 人口 ,

如今，溪流两岸都挤满了熙熙攘攘的人群。

[ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] .
and evidences of great wealth and enterprise .
和 证据 的 伟大的 财富 和 企业 .

以及巨大的财富和进取心的体现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [waɪld] .
But the spot from which I looked down upon it was still naturally wild .
但 这 点 从 哪个 我 看起来 向下 之上 它 曾是 仍然 自然 荒野 .

但我俯瞰它的地方仍然保持着自然的荒野状态。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn][hæd; həd] [left] [nəʊ] [mɑːk] [ðeə(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [grɑːs] - [grəʊn] [pæk] - [hɔːs] [rəʊd] .
The hand of man had left no mark there , except the grass - grown pack - horse road .
这 手 的 男人 有 左边 不 标记 那里 , 除了 这 草 - 生长 盒 - 马 路 .

除了长满青草的驮马道外，人类的痕迹没有在那里留下任何痕迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [nɔː(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
There was no sound nor sign of life immediately around me .
那里 曾是 不 声音 也不 符号 的 生活 立即地 大约 我 .

我周围没有任何声音，也没有任何生命迹象。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [kəʊld] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [daʊn] .
The wind was cold , and daylight was dying down .
这 风 曾是 寒冷的 , 和 日光 曾是 垂死 向下 .

风很冷，天色渐渐暗了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [nɪə(r)] [dɑːk] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [tɒps] ,
It was getting too near dark to go by the moor tops ,
它 曾是 获得 也 靠近 黑暗的 到 去 经过 这 泊 最高额 ,

天色已晚，不适合再前往荒原顶部了。

[səʊ] [ai] [meɪd] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [klʌf] , [weə(r)] [æn; ən] [əʊld] ['kwɒri] - [mæn] [lɪvd; 'laɪvd] ,
so I made off towards a cottage in the next clough , where an old quarry - man lived ,
所以 我 制成 离开 向 一个 小屋 在 这 下一个 克拉夫 , 在哪里 一个 老的 采石场 - 男人 居住地 ,

于是我朝着旁边山谷里的一间小屋走去，那里住着一位老采石工人。

[kɔːld] " [dʒəʊn] - .
called " Jone o'Twilter's .
称为 " 琼 - .

名为"Jone o'Twilter's"。

" [ðə; ði] [pæk] - [hɔːs] [rəʊd] [led] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] .
" The pack - horse road led by the place .
" 这 盒 - 马 路 引领 经过 这 地方 .

"通往此地的驮马道。"

[wʌns] [ðeə(r)] , [ai] [njuː] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [fəʊk] ,
Once there , I knew that I could spend a pleasant hour with the old folk ,
一次 那里 , 我 知道 那 我 可以 花费 一个 令人愉快的 小时 和 这 老的 民间 ,

到了那里，我知道我可以和老人们一起度过一个愉快的小时。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,
and , after that , be directed by a short cut down to the great highway in the valley ,
和 , 后 那 , 是 指导 经过 一个 短的 切 向下 到 这 伟大的 公路 在 这 谷 ,

然后，沿着一条捷径下到山谷中的大公路。

[frɒm; frəm] [wens] [æn; ən] ['aʊərz] [wɔːk] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [nɪə(r)] [həʊm] .
from whence an hour's walk would bring me near home .
从 何处 一个 小时 走 会 带来 我 靠近 家 .

从那里步行一小时就能到家附近。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['iːzəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
I found the place easily , for I had been there in summer .
我 成立 这 地方 容易地 , 为了 我 有 到过 那里 在 夏天 .

我很容易就找到了那个地方，因为我夏天的时候去过那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [stəʊn] - [bɪlt] ['kɒtɪdʒ] , [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] - [haʊs] , [wɪð] ['mʌliənd] ['wɪndəʊz] .
It was a substantial stone - built cottage , or little farm - house , with mullioned windows .
它 曾是 一个 重大的 石头 - 建造 小屋 , 或者 小的 农场 - 房子 , 和 带竖框的 视窗 .

那是一座坚固的石头小屋，或者说是小农舍，有带竖框的窗户。

[ə; eɪ] [stəʊn] - ['siːtɪd] [pɔːtʃ] , [waɪt] - [wɒʃt] [ˌɪn'saɪd] , ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)]
A stone - seated porch , white - washed inside , shaded the entrance ; and there
一个 石头 - 坐着 门廊 , 白色的 - 洗过 里面 , 阴影 这 入口 ; 和 那里
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃɪpən] ,
was a little barn and a shippon ,
曾是 一个 小的 谷仓 和 一个 希彭 ,

入口处有一个石砌的门廊，内部粉刷成白色，遮阴蔽日；旁边还有一个小谷仓和一个牛棚。

[ɔː(r)] [kaʊ] - [haʊs] [ə'tætʃt] .
or cow - house attached .
或者 奶牛 - 房子 随附的 .

或附带牛棚。

[baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , [ðæt] [wɜːd] " ['ʃɪpən] , " [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] " [ʃiːp] - [pen] .
By the by , that word " shippon , " must have been originally " sheep - pen .
经过 这 经过 , 那 单词 " 希彭 , " 必须 有 到过 起初 " 羊 - 笔 .

顺便一提，“shippon”这个词最初一定是“sheep-pen”（羊圈）。

" [ðə; ði] [haʊs] ['nesld] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [klʌf] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [griːn] [lænd] , [nɪə(r)] [ðə; ði]
" The house nestled deep in the clough , upon a shelf of green land , near the
" 这 房子 依偎 深的 在 这 克拉夫 , 之上 一个 架子 的 绿色的 土地 , 靠近 这
['mɔːlənd; 'mʊələnd] [striːm] .
moorland stream .
荒原 溪流 .

“房子依偎在山谷深处，坐落在绿地上，靠近荒原溪流。

[ɒn] [ə; eɪ] [ruːd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [stəʊn] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
On a rude ornamental stone , above the threshold of the porch ,
在 一个 粗鲁的 装饰 石头 , 多于 这 临界点 的 这 门廊 ,

在门廊门槛上方一块粗糙的装饰石上，

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['kweɪntli] [kɑːrvd] , " - , " [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] ,
the date of the building was quaintly carved , " 1696 , " with the initials ,
这 日期 的 这 建筑 曾是 古雅地 雕刻 , " - , " 和 这 首字母 ,

建筑物的建造日期被古朴地刻在了地上，“1696”，旁边还有姓名首字母缩写。

" [dʒeɪ] . [es] . , " [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ləʊə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ,
" J . S . , " and then , a little lower down , and partly between these ,
" J . S . , " 和 然后 , 一个 小的 降低 向下 , 和 部分 之间 这些 ,

“JS”，然后，再往下一点，部分位于这两者之间，

[ðə; ði] ['letə(r)] " [piː] . , " [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] " [dʒɒn] [ænd; ənd] ['seərə] ['pɪlkɪŋtən] .
the letter " P . , " as if intended for " John and Sarah Pilkington .
这 信 " P . , " 作为 如果 故意的 为了 " 约翰 和 莎拉 皮尔金顿 .

字母“P.”，仿佛是为“John and Sarah Pilkington”准备的。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
" On the lower slope of the hill ,
" 在 这 降低 坡 的 这 爬坡道 ,

在山坡的较低处，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪn] ['gɑːd(ə)n] ,
immediately in front of the house there was a kind of kitchen garden ,
立即地 在 正面 的 这 房子 那里 曾是 一个 种类 的 厨房 花园 ,

房子正前方是一片菜园，

[wel] [stɒkt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['veri] [feə(r)] ['ɔːdə(r)] .
well stocked , and in very fair order .
出色地 库存充足 , 和 在 非常 公平的 命令 .

货品充足，摆放整齐。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði][waɪld]['mɔːlənd; 'mʊələnd][rəʊz] ['stiːpli] [ʌp] , [mɑːkt] [wɪð] ['wɒndərɪŋ]
Above the garden , the wild moorland rose steeply up , marked with wandering
多于 这 花园 , 这 荒野 荒原 玫瑰 陡峭地 向上 , 标记 和 漫游
[ʃiːp] [trækts] .
sheep tracts .
羊 小册子 .

花园上方，荒野陡然上升，遍布着绵羊漫步的小径。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
From the back of the house ,
从 这 后退 的 这 房子 ,

从房子后面，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] [sləʊpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] [bæk] .
a little flower garden sloped away to the edge of a rocky back .
一个 小的 花 花园 倾斜的 离开 到 这 边缘 的 一个 岩石 后退 .

一个小花园沿着斜坡一直延伸到岩石山脊的边缘。

[ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd] [striːm] [rʌʃt] ['waɪldli] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] , [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] ;
The moorland stream rushed wildly along its narrow channel , a few yards below ;
这 荒原 溪流 匆忙 疯狂地 沿着 它是 狭窄的 渠道 , 一个 很少 码 以下 ;

几码开外，沼泽溪流沿着狭窄的河道湍急奔流；

[ænd; ənd] , [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
and , viewed from the garden wall , at the edge of the bank ,
和 , 已查看 从 这 花园 墙 , 在 这 边缘 的 这 银行 ,

从花园围墙望去，在河岸边缘，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪəd] [bɪt][ɒv; əv] [striːm] ['siːnəri] .
it was a weird bit of stream scenery .
它 曾是 一个 诡异的 少量 的 溪流 风景 .

这是一处奇特的溪流景色。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌʃt] [ænd; ənd] [rɔːd] [hɪə(r)] ; [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [præŋks] ;
The water rushed and roared here ; there it played a thousand pranks ;
这 水 匆忙 和 咆哮 这里 ; 那里 它 玩 一个 千 恶作剧 ;
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

这里水流奔腾咆哮；那里水流嬉戏玩闹；而那里，

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['greɪsf(ə)l] ['ediːz] ;
again , it was full of graceful eddies ;
再次 , 它 曾是 满的 的 优美 涡流 ;

这里再次充满了优美的旋涡；

['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][lɑːst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] [lɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːn] [rɒk] , [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]['ləʊə(r)]
gliding away at last over the smooth lip of a worn rock , a few yards lower
滑翔 离开 在 最后的 超过 这 光滑的 唇 的 一个 磨损 岩石 , 一个 很少 码 降低
[daʊn] .
down .
向下 .

最后，它滑过几码下方一块磨损岩石光滑的边缘。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [griːn] [gluːm] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] ['wɔːtəri] ['kæzəm] ,
A kind of green gloom pervaded the watery chasm ,
一个 种类 的 绿色的 愁云 弥漫 这 水状的 深渊 ,

水潭中弥漫着一层绿色的阴霾。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [triːz] [ˌəuvə'spred] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] .
caused by the thick shade of trees overspreading from the opposite bank .
导致 经过 这 厚的 阴影 的 树木 过度传播 从 这 对面的 银行 .

由于对岸树木浓密的树荫遮蔽了阳光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][spɒt] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [mait] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] -
It **was** **a** **spot** **that** **a** **painter** **might** **have** **chosen** **for** **"** **The** **Kelpie's**
它 曾是 一个 点 那 一个 画家 可能 有 选定 为了 " 这 -
[həʊm] .
Home **.**
家 .

这里是画家可能会选择的"凯尔派之家"的创作地点。

" [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ;
" **The** **cottage** **door** **was** **open** **;**
" 这 小屋 门 曾是 打开 ;

小屋的门开着;

[ænd; ənd][ai] [gest] [baɪ][ðə; ði]['saɪləns][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [əʊld] " [dʒəʊn] " [hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [həʊm] .
and **I** **guessed** **by** **the** **silence** **inside** **that** **old** **"** **Jone** **"** **had** **not** **reached** **home** **.**
和 我 猜对了 经过 这 沉默 里面 那 老的 " 琼 " 有 不是 达到 家 .

从屋内的寂静中，我猜想老"琼斯"还没有到家。

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['næni] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [heɪl] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [fæ'stɪdiəs] [lʌv]
His **wife** **,** **Nanny** **,** **was** **a** **hale** **and** **cheerful** **woman** **,** **with** **a** **fastidious** **love**
他的 妻子 , 保姆 , 曾是 一个 哈尔 和 快乐 女士 , 和 一个 挑剔 爱
[ɒv; əv] ['klenlinəs] ,
of **cleanliness** **,**
的 清洁 ,

他的妻子南妮是一位身体健康、性格开朗的女性，而且极其爱干净。

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd]['kwaɪətnəs] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [j'iəz]
and **order** **,** **and** **quietness** **,** **too** **,** **for** **she** **was** **more** **than** **seventy** **years**
和 命令 , 和 寂静 , 也 , 为了 她 曾是 更多的 比 七十 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] .
of **age** **.**
的 年龄 .

她需要秩序和安静，因为她已经七十多岁了。

[ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ,
I **found** **her** **knitting** **,**
我 成立 她 针织 ,

我发现她正在织毛衣。

[ænd; ənd] ['sləʊli] ['sweɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtli] [fɔːm] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [əʊld] -
and **slowly** **swaying** **her** **portly** **form** **to** **and** **fro** **in** **a** **shiny** **old** **-**
和 缓慢地 摇晃 她 肥胖的 形式 到 和 弗 在 一个 闪亮的 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [tʃeə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] .
fashioned **chair** **,** **by** **the** **fireside** **.**
造型 椅子 , 经过 这 炉边 .

她坐在壁炉旁一张闪亮的老式椅子上，缓缓地摇晃着她那肥胖的身躯。

[ðə; ði] [kɑːrvd] [əʊk] [klɒk] - [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ;
The **carved** **oak** **clock** **-** **case** **in** **the** **corner** **was** **as** **bright** **as** **a** **mirror** **;**
这 雕刻 橡木 钟 - 案件 在 这 角落 曾是 作为 明亮的 作为 一个 镜子 ;

角落里那座雕花橡木钟壳像镜子一样明亮;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒləm] , [ɔː'θɒrətətɪv] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪm] - ['mɑːkə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]
and **the** **solemn** **,** **authoritative** **ticking** **of** **the** **ancient** **time** **-** **marker** **was** **the**
和 这 庄严 , 权威性 滴答 的 这 古老的 时间 - 标记 曾是 这
['laʊdəst] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
loudest **sound** **in** **the** **house** **.**
最响亮 声音 在 这 房子 .

古老计时器庄严而权威的滴答声是屋里最响亮的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔfənd] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ˌaʊt'saɪd] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] ,
But the softened roar of the stream outside filled all the place ,
但 这 软化 吼 的 这 溪流 外部 已填 全部 这 地方 ,

但窗外溪流柔和的轰鸣声充满了整个空间。

['stiːpɪŋ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['draʊzi] [spel] .
steeping the senses in a drowsy spell .
浸泡 这 感官 在 一个 昏昏欲睡 拼写 .

让感官沉浸在昏昏欲睡的氛围中。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] , [sæt] ['næniz]
At the end of a long table under the front window , sat Nanny's
在 这 结尾 的 一个 长的 桌子 在下面 这 正面 窗户 , 卫星 保姆的
['grændɔːtə(r)] ,
granddaughter ,
孙女 ,

在临街窗户下的长桌尽头，坐着奶奶的孙女。

[ə; eɪ]['rəʊzi] , [raʊnd] - [feɪst] [læs] , [ə'baʊt] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld] .
a rosy , round - faced lass , about twelve years old .
一个 红润 , 圆形的 - 面对 小姐 , 关于 十二 年 老的 .

一个面色红润、圆脸的姑娘，大约十二岁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [θʌm] ['kɒpi] [ɒv; əv] " ['kʌlˌpɛpərz]
She was turning over the pictures in a well - thumbed copy of " Culpepper's
她 曾是 转弯 超过 这 图片 在 一个 出色地 - 拇指 复制 的 " 卡尔佩珀的
['hɜːb(ə)l] .
Herbal .
草药 .

她正在翻阅一本翻阅多次的《卡尔佩珀草药手册》中的图片。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] , [bʌt; bət] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ;
" She smiled , and shut the book , but seemed unable to speak ;
" 她 微笑 , 和 关闭 这 书 , 但 似乎 无法 到 说话 ;

她笑了笑，合上了书，但似乎说不出话来；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɒpiːd] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ðæt] [ræpt] [ðə; ði] [spɒt] [hæd; həd] [səb'djuːd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ]
as if the poppied enchantment that wrapt the spot had subdued her young
作为 如果 这 罂粟 魅力 那 包裹 这 点 有 低沉的 她 年轻的
['spɪrɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['saɪləns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] .
spirit to a silence which she could not break .
精神 到 一个 沉默 哪个 她 可以 不是 休息 .

仿佛笼罩着这片土地的罂粟花的魔力，使她年轻的心灵屈服于一种无法打破的沉默。

[ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] [əʊld] [ˌsʊpər'stɪʃən] ['lɪŋgə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [nuk] [æz; əz] [ðæt] .
I do not wonder that old superstitions linger in such nooks as that .
我 做 不是 想知道 那 老的 迷信 萦绕 在 这样的 角落 作为 那 .

我一点也不奇怪古老的迷信会在这样的角落里流传下去。

[laɪf] [ðeə(r)][ɪz][laɪk] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [driːmz] .
Life there is like bathing in dreams .
生活 那里 是 喜欢 洗澡 在 梦境 .

那里的生活就像沐浴在梦境中。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ai] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði]
But I saw that they had heard me coming ; and when I stopt in the
但 我 锯 那 他们 有 听到 我 未来 ; 和 什么时候 我 停止 在 这
['dɔːweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

但我发现他们已经听到了我进来的声音；当我停在门口时，

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [brəʊk] [ðə; ði] [tʃɑːm] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [neɪ] [ʃʊə(r)] !
the old woman broke the charm by saying , " Nay sure !
这 老的 女士 打破 这 魅力 经过 说 , " 不 当然 !

老妇人打破了魔咒，说道：“不，肯定！”

[wɒt] ; [hæn][jəʊ] ['gɛtən] [ðʌs] [fɑː(r)] ?
What ; han yo getten thus far ?
什么 ; 汉 哟 获得 因此 远的 ?

什么？你到现在为止了？

[kʌm] [ɪn] , [preɪ] [jəʊ] . "
Come in , pray yo . "
来 在 , 祈祷 哟 . "

进来吧，祈祷吧。

" [wel] , ['næni] , " [sed] [ai] ; " [wɛrz] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [tʃæp] ? "
" Well , Nanny , " said I ; " where's th ' owd chap ? "
" 出色地 , 保姆 , " 说 我 ; " 在哪里? th - owd 小伙子 ? "

“奶奶,”我说，“那老头子在哪儿呢？”

" [eɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ; " [ɪts] [noʊn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [jet] .
" Eh , " replied the old woman ; " it's noan time for him yet .
" 嗯 , " 回复 这 老的 女士 ; " 它是 诺安 时间 为了 他 然而 .

“唉,”老妇人回答说，“现在还不是他的时间。”

[bʌt; bət][ai] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [ʃiː; ʃi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] ,
But I see , " continued she , looking up at the clock ,
但 我 看 , " 持续 她 , 寻找 向上 在 这 钟 ,

“但我明白了,”她一边说着，一边抬头看了看钟。

" [ɪts] ['gɛtɪn] - ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .
" it's gettin ' further on than I thought .
" 它是 获得 - 更远 在 比 我 想法 .

“事情进展比我想象的要快。”

[hiːl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] - [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt]
He'll be here in abeawt three - quarters of an hour — that is , if he doesn't
地狱 是 这里 在 - 三 - 四分之一 的 一个 小时 — 那 是 , 如果 他 不

[ˌsiː 'əʊ] - ,
co ' ,
合作 - ,

他大约四十五分钟后就会到——如果他不迟到的话。

[æn; ən] - [ai] [həʊp] [hiːl] [nɒt] , [tuː; tə] [niːt] .
an ' I hope he'll not , to neet .
一个 - 我 希望 地狱 不是 , 到 尼特族 .

我希望他不会成为尼特族。

[aɪl] [pʊt]['ti 'eɪtʃ] - ['ket(ə)l][ɒn] .
I'll put th ' kettle on .
患病的 放 th - 壶 在 .

我去烧水。

['dʒeni] , [maɪ] [læs] , [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][tɒt][əʊ] - [eɪl] .
Jenny , my lass , bring him a tot o ' ale .
珍妮 , 我的 小姐 , 带来 他 一个 总计 o - 麦芽酒 .

珍妮，我的姑娘，给他拿一小杯麦芽酒来。

" [ai][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [pleɪn] - [triː] [tɒp] ,
" I sat down by the side of a small round table , with a thick plane - tree top ,
" 我 卫星 向下 经过 这 边 的 一个 小的 圆形的 桌子 , 和 一个 厚的 飞机 - 树 顶部 ,

我坐在一张小圆桌旁，桌子是用厚厚的梧桐木桌面做成的。

['skaʊərd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːt] ; [ænd; ənd] ['dʒeni] [brɔːt] [ˌem 'iː][æn; ən][əʊld] -
scoured as white as a clean shirt ; and Jenny brought me an old -
彻底清洗 作为 白色的 作为 一个 干净的 衬衫 ; 和 珍妮 带来 我 一个 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [bluː] - [ænd; ənd] - [waɪt] [mʌg] ,
fashioned blue - and - white mug ,
造型 蓝色的 - 和 - 白色的 马克杯 ,

被擦得像干净的衬衫一样白；珍妮给我拿来一个老式的蓝白相间的马克杯。

[fʊl] [ɒv; əv] ['həʊm'bruːd] .
full of homebrewed .
满的 的 自酿啤酒 .

满满的都是自酿啤酒。

" [təʊst] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [hɑːd] [breɪd] , " [sed] ['næni] , " [æn; ən] - [pʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" Toast a bit o ' hard brade , " said Nanny , " an ' put it into't .
" 吐司 一个 少量 o - 难的 编织 , " 说 保姆 , " 一个 - 放 它 进入 .

“烤点硬面包屑，”保姆说，“然后放进去。”

" [ai][dɪd][səʊ] .
" I did so .
" 我 做过 所以 .

我照做了。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɒn] , [ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
The old woman put the kettle on , and scaled the fire ; and then ,
这 老的 女士 放 这 壶 在 , 和 缩放 这 火 ; 和 然后 ,

老妇人把水壶放在火上，爬上火炉；然后，

['set(ə)lɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ]
settling herself in her chair again , she began to re - arrange her knitting
安顿 她自己 在 她 椅子 再次 , 她 开始 到 关于 - 安排 她 针织
- ['niːd(ə)lz] .
- needles .
- 针 .

她重新坐回椅子上，开始重新整理她的毛衣针。

['siːɪŋ] [ðæt] [ai] [laɪkt] [maɪ][sɒps] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " - [sʌm; səm][mɔː(r)] [keɪk] - [breɪd] .
Seeing that I liked my sops , she said , " Reitch some moor cake - brade .
看到 那 我 喜欢 我的 肥皂 , 她 说 , " - 一些 泊 蛋糕 - 编织 .

见我喜欢我的汤，她说道：“Reitch 一些沼泽蛋糕面包。”

- [təʊst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jəʊ] .
Jenny'll toast it for yo .
- 吐司 它 为了 哟 .

珍妮会为你举杯庆祝。

" [ai] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [piːs] ; [wɪtʃ] ['dʒeni] [held] [tuː; tə][ðə; ði]
" I thanked her , and reached down another piece ; which Jenny held to the
" 我 谢谢 她 , 和 达到 向下 其他 片 ; 哪个 珍妮 握住 到 这
['faɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [fɔːk] .
fire on a fork .
火 在 一个 叉 .

我向她道谢，然后又伸手去拿另一块；珍妮用叉子把它叉起来放在火上烤。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] .
And then we were silent for a minute or so .
和 然后 我们 是 沉默的 为了 一个 分钟 或者 所以 .

然后我们沉默了大约一分钟。

" [aɪl] [tel] [jəʊ] [wɒt] , " [sed] ['næni] , " [sʌm; səm][fəʊks] - [lʌk] - [wɜːld] . "
" I'll tell yo what , " said Nanny , " some folk's o'th luck i'th world . "
" 患病的 告诉 哟 什么 , " 说 保姆 , " 一些 民众的 - 运气 - 世界 . "

“我跟你说，”保姆说，“这世上有些人运气真好。”

" [wʌts] [ʌp] [naʊ] , ['næni] ? " [rɪ'plaɪd] [ai] .
" What's up now , Nanny ? " replied I .
" 是什么 向上 现在 , 保姆 ? " 回复 我 .
“保姆，现在又怎么了？”我回答道。

" [ðeɪ] [seɪn] [ðæt] [aʊd] [bɪl] , [æt; ət][ˌef 'əʊ] - [edʒ] , [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] - [wed] ,
" They say'n that Owd Bill , at Fo ' Edge , has had a dowter wed ,
" 他们 说 那 owd 账单 , 在 福 - 边缘 , 有 有 一个 - 结婚 ,
“他们说，老比尔在福埃奇娶了个妯娌，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [kaʊ] - , [æn; ən][ə; eɪ][meə(r)] - [əʊ] - [ai] - [wʌn] [deɪ] .
an ' a cow cauve't , an a mare foal't o ' i ' one day .
一个 - 一个 奶牛 - , 一个 一个 母马 - o - 我 - 一 天 .
有一天，一头母牛生了一匹小马驹。

[dʌn] [jəʊ][ˌsiː 'əʊ] - [ðæt] [nɔːt] ?
Dun yo co ' that nought ?
逼债 哟 合作 - 那 零 ?
Dun yo co' that nought?

" [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fʊtsteps] [keɪm] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪəz] .
" Before I could reply , the sound of approaching footsteps came upon our ears .
" 前 我 可以 回复 , 这 声音 的 接近 脚步声 来了 之上 我们的 耳朵 .
“我还没来得及回答，就听到了越来越近的脚步声。”

[ðen] , [ðeɪ] [stɒpt] , [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒf] ;
Then , they stopt , a few yards off ;
然后 , 他们 停止 , 一个 很少 码 离开 ;
然后，他们在几码开外停了下来；

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] [trəul] [aʊt] [ə; eɪ] [snætʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [sɒŋ] : —
and a clear voice trolled out a snatch of country song : —
和 一个 清除 嗓音 被钓鱼 出去 一个 抢夺 的 国家 歌曲 : —
一个清晰的声音哼唱了一小段乡村歌曲：——

" [aʊd] [ʃuːn] [æn; ən] - - ,
" Owd shoon an ' stockins ,
" owd 舒恩 一个 - - ,
“旧鞋子和长筒袜，

[æn; ən] - ['slɪpə(r)z] [æts] [meɪd] [əʊ] - [red] ['leðə(r)] !
An ' slippers at's made o ' red leather !
一个 - 拖鞋 的 制成 o - 红色的 皮革 !
还有红色皮革做的拖鞋！

[kʌm] , ['betɪ] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] ,
Come , Betty , wi ' me ,
来 , 贝蒂 , wi - 我 ,
来吧，贝蒂，跟我来。

[lets] [ʃæp] [tuː; tə] [ə'griː] ,
Let's shap to agree ,
我们来吧 形状 到 同意 ,
我们来达成共识吧。

[æn; ən] - [hʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [niːt] [tə'geðə(r)] .
An ' hutch of a cowd neet together .
一个 - 笼 的 一个 - 尼特族 一起 .
牛棚里挤满了牛。

" [mæʃ] - [tʌb] [ænd; ənd] ['bærəlz] !
" Mash - tubs and barrels !
" 捣碎 - 浴缸 和 桶 !
“糖化桶和木桶！”

[ə; eɪ][məʊn] [kɑːnɑt] [oʊlɛz][biː; bi]['səʊbə(r)] ;
A mon connot olez be sober ;
一个 星期一 含义 奥莱兹 是 清醒 ;

A mon connot olez be sober;

[ə; eɪ][məʊn] [kɑːnɑt] [sɪŋ]
A mon connot sing
一个 星期一 含义 唱歌

一个 mon connot sing

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔniːə] [θɪŋ]
To a bonnier thing
到 一个 邦妮 事物

更美好的事物

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [əʊ] - - - [ɒk'təʊbə(r)] . "
Nor a pitcher o ' stingin ' October . "
也不 一个 投手 o - - - 十月 . "

也不是十月里那种令人痛苦的天气。

" ['dʒeni] , [maɪ] [læs] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , " [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Jenny , my lass , " said the old woman , " see who it is .
" 珍妮 , 我的 小姐 , " 说 这 老的 女士 , " 看 WHO 它 是 .

“珍妮，我的姑娘,”老妇人说，“看看是谁。”

[ɪts] -
It's oather
它是 -

这是誓言

- ['skɛdˌlɑːk] - [ɔː(r)] - ['neɪθən] [əʊ] - - . -
' Skedlock ' or ' Nathan o ' Dangler's . '
- skedlock - 或者 - 内森 o - - . -

“Skedlock”或“Nathan o' Dangler's”。

" ['dʒeni] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [æn; ən] - [sed] , " [ɪts] ['skɛdˌlɑːk] .
" Jenny peeped through the window , an ' said , " It's Skedlock .
" 珍妮 偷窥 通过 这 窗户 , 一个 - 说 , " 它是 skedlock .

珍妮从窗户往外看，说道：“是斯凯德洛克。”

[hiːz] ['lʊkɪn] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - ['gɑːd(ə)n] .
He's lookin ' at th ' turmits i'th garden .
他是 在看 - 在 th - 旋转 - 花园 .

他正在看着花园里的塔楼。

['lɪt(ə)l] ['dʒoʊzɪfs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm] .
Little Joseph's wi ' him .
小的 约瑟的 wi - 他 .

小约瑟夫和他在一起。

['ðer] ['kʌmɪn] - [ɪn] .
They're comin ' in .
它们是 即将到来 - 在 .

他们进来了。

['dʒoʊzɪfs] [njuː] [klɔgz] [ɒn] .
Joseph's new clogs on .
约瑟的 新的 木屐 在 .

约瑟夫穿上了新木屐。

" ['skɛdˌlɑːk] [keɪm] ['ʃoʊldərɪŋ] ['sləʊli] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , — [ə; eɪ] [tɔːl] , [strɒŋ] , [braɪt]
" Skedlock came shouldering slowly forward into the cottage , — a tall , strong , bright
" skedlock 来了 肩部 缓慢地 向前 进入 这 小屋 , — 一个 高的 , 强的 , 明亮的

- [aɪd] [mæn] , [ɒv; əv] ['fɪfti] .
- eyed man , of fifty .
- 眼睛 男人 , 的 五十 .

"斯凯德洛克慢慢地耸着肩走进小屋，他身材高大，体格健壮，眼神明亮，大约五十岁。"

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['mæsɪv] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [im'braun] [baɪ][hə'bɪtʃuəl][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
His long , massive features were embrowned by habitual exposure to the
他的 长的 , 大量的 特征 是 棕色 经过 习惯性的 接触 到 这

['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

他那高大宽厚的脸庞因长期风吹日晒而变得黝黑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] [mʌd] - [steɪnd] ['fʌstiən] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrimən] .
and he wore the mud - stained fustian dress of a quarryman .
和 他 穿着 这 泥 - 染色 粗麻布 裙子 的 一个 采石工 .

他穿着采石工人的沾满泥污的粗布衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['helθi] [læd] , [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
He was followed by a healthy lad , about twelve years of age ,
他 曾是 随后 经过 一个 健康 小伙子 , 关于 十二 年 的 年龄 ,

他身后跟着一个大约十二岁的健康男孩。

— [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɒkɪt] - ['kɒpi] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
— a kind of pocket - copy of himself .
— 一个 种类 的 口袋 - 复制 的 他自己 .

——一个袖珍版的自己。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [kraʊn] -
They were as like one another as a new shilling and an old crown -
他们 是 作为 喜欢 一 其他 作为 一个 新的 先令 和 一个 老的 王冠 -

[piːs] .
piece .
片 .

它们就像新硬币和旧克朗币一样，毫无二致。

[ðə; ði] [lædz] [dres] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ,
The lad's dress was of the same kind as his father's ,
这 小伙子的 裙子 曾是 的 这 相同的 种类 作为 他的 父亲的 ,

这男孩的穿着和他父亲的款式一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['stjuːdiəsli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːt] - [hɔːs] [geɪt] ,
and he seemed to have studiously acquired the same cart - horse gait ,
和 他 似乎 到 有 认真地 获得 这 相同的 大车 - 马 步态 ,

他似乎刻意模仿了拉车马的步态。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][ænd; ənd][æz; əz] [stɑːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] .
as if his limbs were as big and as stark as his father's .
作为 如果 他的 四肢 是 作为 大的 和 作为 斯塔克 作为 他的 父亲的 .

仿佛他的四肢和他父亲一样粗壮有力。

" [wel] , ['skɛdˌlɑːk] , " [sed] ['næni] , " [tɛɪz] ['gɛtən] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['wɪθoʊ] , [ai] [siː] .
" Well , Skedlock , " said Nanny , " thae's getten Joseph witho , I see .
" 出色地 , skedlock , " 说 保姆 , " 泰的 获得 约瑟夫 不 , 我 看 .

"好吧，斯凯德洛克，"保姆说，"看来你也要把约瑟夫带走了。"

[dʌz] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] [ʃuː] [jet] ? "
Does he go to schoo yet ? "
做 他 去 到 学校 然而 ? "

他上学了吗？

" [neɪ] ; [hiː; hi] ['rekən] [tuː; tə] [wɜːtʃ] - [dɛlf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , - . "
" Nay ; he reckons to worch i'th delph wi ' me , neaw . "
" 不 ; 他 估计 到 沃奇 - 德尔夫 wi - 我 , - . "

“不；他打算和我一起在德尔夫工作，现在。”

" [neɪ] , [ʃʊə(r)] .
" Nay , sure .
" 不 , 当然 .

“不，当然。”

[dʌz] [hiː; hi] [get] ['ɒnɪ] [weɪdʒ] ? "
Does he get ony wage ? "
做 他 得到 仅 工资 ? "

他只有工资吗?

" [nɑː'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['skɛdˌlɑːk] ; " [hiːz] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [weɪdʒ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [səʊ] [fɜː(r)] .
" Nawe , " replied Skedlock ; " he's drawn his wage wi ' his teeth , so fur .
" 纳韦 , " 回复 skedlock ; " 他是 绘制 他的 工资 wi - 他的 牙齿 , 所以 毛皮 .

“不，”斯凯德洛克回答说；“他用牙齿挣了工资，所以……”

[bʌt; bət] [hiːz] [lɑːrnɪn] - , [jəʊ] - [nəʊn] — [hiːz] [lɑːrnɪn] - .
But he's larnin ' , yo ' known — he's larnin ' .
但 他是 拉宁 - , 哟 - 已知 — 他是 拉宁 - .

但他正在学习，你知道的——他正在学习。

[wɛrz] - [dʒəʊn] ?
Where's yo'r Jone ?
在哪里? - 琼 ?

你的琼斯在哪儿?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] - [sʌm; səm] [plɑːnts] . "
I want to see him abeawt some plants . "
我 想 到 看 他 - 一些 植物 . "

我想看看他和一些植物在一起的样子。

" [wel] , " [sed] ['næni] , " [sɪt] [ðəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Well , " said Nanny , " sit tho down a minute .
" 出色地 , " 说 保姆 , " 坐 虽然 向下 一个 分钟 .

“好吧，”保姆说，“请坐一会儿。”

['hɑːstoʊ] [nəʊ] [njuːz] ?
Hasto no news ?
必须 不 消息 ?

Hasto 没有任何消息吗?

- ['seldəm] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kræk] [əʊ] - [sʌm; səm] [mæk] . "
Thae'rt seldom short of a crack o ' some mak . "
- 很少 短的 的 一个 裂缝 o - 一些 制作 . "

“很少缺少一些裂缝。”

" [neɪ] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rʌsti] [peɪt] , " [ɔː] [doʊnt] [nəʊ] - [æt; ət] - [ɔːt] [freʃ] .
" Nay , " said Skedlock , scratching his rusty pate , " aw don't know ' at aw've aught fresh .
" 不 , " 说 skedlock , 抓挠 他的 生锈的 肉酱 , " 啊 不 知道 - 在 - 零 新鲜的 .

“不，”斯凯德洛克挠了挠他生锈的脑袋说，“我不知道我们有什么新鲜的东西。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['θɔːtfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [səʊ] ,
" But when he had looked thoughtfully into the fire for a minute or so ,
" 但 什么时候 他 有 看起来 深思熟虑 进入 这 火 为了 一个 分钟 或者 所以 ,

“但是当他若有所思地盯着火看了一分钟左右之后，

[hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ʌp] ,
his brown face lighted up with a smile , and drawing a chair up ,
他的 棕色的 脸 照明 向上 和 一个 微笑 , 和 绘画 一个 椅子 向上 ,

他棕色的脸上绽放出笑容，拉过一把椅子坐下。

[hiː; hi] [sed] , " [haʊd] , ['næni] ; [hæn] [jəʊ] ['jɜːd] [wɒt] [ə; eɪ] [duː; də] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['tʃæp(ə)l] ,
he said , " Howd , Nanny ; han yo yerd what a do they had at th ' owd chapel ,
他 说 , " 霍德 , 保姆 ; 汉 哟 耶尔德 什么 一个 做 他们 有 在 th - owd 教堂 ,

他说：“你好，保姆；你知道老教堂里有什么事吗？”

['jestədeɪ] ? "
yesterday ? "
昨天 ? "

昨天？”

" [nɑː'weɪ] . "
" Nawe . "
" 纳韦 . "

“纳维。”

" [eɪ] , [dɪə(r)] ! ...
" Eh , dear ! ...
" 嗯 , 亲爱的 ! ...

“哎，亲爱的！……”

[wel] , [jəʊ] [nəʊn] , - [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːl] [əʊ] - ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['tʃæp(ə)l] ,
Well , yo known , they'n had a deal o ' bother about music up at that chapel ,
出色地 , 哟 已知 , - 有 一个 交易 o - 打扰 关于 音乐 向上 在 那 教堂 ,

你知道，那座教堂里的音乐问题一直很棘手。

[ðɪs] [jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [bæk] .
this year or two back .
这 年 或者 二 后退 .

一两年前。

-
Yo'n
-

哟恩

[bɪn] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)] - , ['næni] , [ai] - - [jʌŋ] [deɪz] — ['nevə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] . "
bin a singer yo'rsel , Nanny , i ' yo'r young days — never a better . "
垃圾桶 一个 歌手 - , 保姆 , 我 - - 年轻的 天 — 绝不 一个 更好的 . "

奶奶，你年轻的时候就是个歌手——再也没有比现在更好的了。

" [eɪ] , ['skɛdˌlɑːk] , " [sed] ['næni] ; " [ɔː] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][hɑː] - [dʌn] [ə; eɪ][bɪt] ,
" Eh , Skedlock , " said Nanny ; " aw us't to think I could ha ' done a bit ,
" 嗯 , skedlock , " 说 保姆 ; " 啊 - 到 思考 我 可以 哈 - 完毕 一个 少量 ,

“唉，斯凯德洛克，”保姆说，“我们以前怎么会认为我能做点什么呢？”

['fɔːti] [jɪə(r)][sɪn] — [æn; ən] - [ai][kʊd; kəd] , [tuː] — [ðəʊ] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'sɛl] .
forty year sin — an ' I could , too — though I say it mysel .
四十 年 罪 — 一个 - 我 可以 , 也 — 尽管 我 说 它 我 .

四十年的罪孽——我也可以——虽然是我自己说的。

[ai][rɪ'membə(r)] - - [tuː; tə][ə; eɪ] ['ɒrətri] [wʌns] , [æt; ət] ['beri] .
I remember gooin ' to a oratory once , at Bury .
我 记住 - - 到 一个 演说 一次 , 在 埋葬 .

我记得有一次去伯里参加一个演讲活动。

['debərə] ['trævɪs] [wʊr] [ðɪər] , [frəʊ] [ʃeɪ] .
Deborah Travis wur theer , fro Shay .
黛博拉 特拉维斯 沃 他们的 , 弗 谢伊 .

Deborah Travis wur theer，来自 Shay。

[eɪ] !
Eh !
嗯 !

呃！

[wen] [ɔː] ['jɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] - [let] [ðə; ði] [braɪt] ['serəfɪm] , - [ɔː] [gæv][ɪn] .
when aw yerd her sing ' Let the bright seraphim , ' aw gav in .
什么时候 啊 耶尔德 她 唱歌 - 让 这 明亮的 炽天使 , - 啊 加夫 在 .

当她唱着“让明亮的六翼天使”时，她就屈服了。

['ɪʃərwʊd] [wʊr] [ðɪər] ; [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)][æts]['mɪsɪz] [wʊd] - ; [æn; ən] - [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [frəʊ] - [rəʊd] [ɒn] .
Isherwood wur theer ; an ' her at's Mrs Wood neaw ; an ' two or three fro Yawshur road on .
伊舍伍德 沃 他们的 ; 一个 - 她 的 太太 木头 - ; 一个 - 二 或者 三 弗 - 路 在 .

Isherwood wur theer; an' her at's Mrs Wood neaw; an' two or three fro Yawshur road on.

[ˌaɪ 'tiː][wʊr]['ti 'eɪtʃ] - - [sɪŋ] - [æt; ət]['evə(r)][ai][wʊr][æt; ət][ai] - [maɪ][laɪf] ... .
It wur th ' grand'st sing ' at ever I wur at i ' my life ... .
它 沃 th - - 唱歌 - 在 曾经 我 沃 在 我 - 我的 生活 ... .

这是我一生中听过的最伟大的歌……

[eɪ] , [aɪz]['nevə(r)] [fə'get] ['ti 'eɪtʃ] - ['præktɪs] - [niːt] - [æt; ət][wiː; wi] - [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [aʊd] ['ɪzreɪl] - !
Eh , I's never forget th ' practice - neets ' at we use't to have at owd Israel Grindrod's !
嗯 , 是 绝不 忘记 th - 实践 - 尼特族 - 在 我们 - 到 有 在 owd 以色列 - !

嗯，我永远不会忘记我们以前在老以色列格林德罗德家进行的练习聚会！

['dʒɒni] - [wʊr][wʌn][ɒn] - [ɪm] .
Johnny Brello wur one on ' em .
约翰尼 - 沃 一 在 - 呃 .

Johnny Brello 比他们强多了。

[hiːz] [bɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ... .
He's bin deead a good while ... .
他是 垃圾桶 - 一个 好的 尽管 ... .

他已经死了很久了……

[ðæts] [wɪr] [ai][let][ɒv; əv]['aʊə(r)][sæm] .
That's wheer I let of our Sam .
那就是 哪里 我 让 的 我们的 山姆 .

那是我放走我们家山姆的地方。

[hiː; hi] [sæŋ] [beɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] … .
He sang bass at that time … .
他 唱 低音 在 那 时间 … .

他当时唱的是低音歌唱部分……

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɒni] !
Poor Johnny !
贫穷的 约翰尼 !

可怜的约翰尼！

[hiːz] [bɪn] - [ə'buːn] [faɪv] - [æn; ən] - ['fɔːti] [jɪə(r)] , - . "
He's bin deead aboon five - an - forty year , neaw . "
他是 垃圾桶 - 丰饶 五 - 一个 - 四十 年 , - . "

他已经去世四十五年了。

" [wel] , [bʌt; bət] , ['næni] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" Well , but , Nanny , " said Skedlock , laying his hand on the old woman's shoulder ,
" 出色地 , 但 , 保姆 , " 说 skedlock , 躺下 他的 手 在 这 老的 女性的 肩膀 ,

“可是，保姆，”斯凯德洛克说着，把手放在老妇人的肩膀上。

" [jəʊ] [nəʊn] [wɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] ['ti 'eɪtʃ] - [bænt] - [nɪk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [rʊk] [əʊ] - .
" yo known what a hard job it is to keep th ' bant i'th nick wi ' a rook o ' musicianers .
" 哟 已知 什么 一个 难的 工作 它 是 到 保持 th - 班特 - 缺口 wi - 一个 车 o - 音乐家 .

“你知道和一群音乐家一起维持秩序是多么困难的工作。

[ðeɪ] ['kæpən] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [biːn] - - , [æn; ən] - ['dʒeləs] , [æn; ən] - [bæd] [tuː; tə] [plɛz] .
They cap'n the world for bein ' diversome , an ' jealous , an ' bad to plez .
他们 船长 这 世界 为了 是 - - , 一个 - 嫉妒的 , 一个 - 坏的 到 拜托 .

他们称世界为“多元化、嫉妒心强、难以取悦”的世界。

[wel] , [æz; əz] [ai] [wʊr] ['seɪɪn] - — - [hæd; həd] [ə; eɪ] - [əʊ] - ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [bæk] ,
Well , as I wur sayin ' — they'n had a deeal o ' trouble about music this year or two back ,
出色地 , 作为 我 沃 说 - — - 有 一个 - o - 麻烦 关于 音乐 这 年 或者 二 后退 ,

正如我刚才所说——他们一两年前在音乐方面遇到了一些麻烦。

[ʌp] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['tʃæp(ə)l] .
up at th ' owd chapel .
向上 在 th - owd 教堂 .

在老教堂。

['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋəz] [fel] [aʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pleər] .
Th ' singers fell out wi ' th ' players .
钍 - 歌手 跌倒 出去 wi - th - 玩家 .

歌手和乐手们闹翻了。

[ðeɪ] ['məʊstli] [dʌn] [duː; də] .
They mostly dun do .
他们 大多 逼债 做 .

他们大多不会这么做。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pleər] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [pleɪg] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋəz] .
An ' th ' players did everything they could to plague th ' singers .
一个 - th - 玩家 做过 一切 他们 可以 到 瘟疫 th - 歌手 .

球员们想尽一切办法来刁难歌手。

['ðer] [səʊ] [laɪk] .
They're so like .
它们是 所以 喜欢 .

他们真是太像了。

[bʌt; bət][jəʊ] - [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][laɪk] [eɪm] , ['næni] ,
But yo ' may have a like aim , Nanny ,
但 哟 - 可能 有 一个 喜欢 目的 , 保姆 ,

但你或许也有类似的目标，保姆。

[wɒt] [mæk] - [əʊ] - ['hɑːməni] [ðeid] [get] [aʊt] [əʊ] - [zɪç] [wɑːrk] [æz; əz] [ðæt] .
what mak ' o ' harmony they'd get out o ' sich wark as that .
什么 制作 - o - 和谐 他们会 得到 出去 o - sich 工作 作为 那 .

他们从这样的工作中能得到什么和谐呢?

[æn; ən] - [ðen] ,
An ' then ,
一个 - 然后 ,

然后，

[wen] [dʒɒs][əʊ] - ['paɪpərz] [giːt] [hɪz; ɪz][weɪdʒ] - — [faɪv] ['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ][jɪə(r)] — [dɪk] [əʊ] - [lɪdiːz]
when Joss o ' Piper's geet his wage raise't — five shillin ' a year — Dick o ' Liddy's
什么时候 乔斯 o - 吹笛人的 吉特 他的 工资 - — 五 先令 - 一个 年 — 迪克 o - 莉迪
[sed] [id] [hɑː] - [mɔː(r)] [tuː] ,
said he'd ha ' moor too ,
说 他会 哈 - 泊 也 ,

当乔斯·奥·派珀的工资涨了——一年五先令——迪克·奥·利迪说他也要涨工资。

[ɔː(r)] [els] [id] [sɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][æt; ət] [ðæt] [ʃɒp] .
or else he'd sing no moor at that shop .
或者 别的 他会 唱歌 不 泊 在 那 店铺 .

否则他就不会在那家店里唱歌了。

- [noʊn] - [tuː; tə][biː; bi] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - - ['wɪpə(r)] - ['snæpə(r)][laɪk][dʒɒs] ,
He're noan beawn to be snape't wi ' a tootlin ' whipper - snapper like Joss ,
- 诺安 - 到 是 - wi - 一个 - - 鞭子 - 鲷鱼 喜欢 乔斯 ,

他可不想跟乔斯这种爱吹牛的小屁孩儿闹别扭。

— [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [legd] [welp] , ['twenti] [jɪə(r)] [jʌŋgɚ] [nɔː(r)][hɪz; ɪz] - [sel] .
— a bit of a bow - legged whelp , twenty year yunger nor his - sel .
— 一个 少量 的 一个 弓 - 腿 仔 , 二十 年 尤恩格 也不 他的 - sel .

—一个有点罗圈腿的小家伙，比他自己年轻二十岁。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒr] [ə; eɪ] [kræk] [kuːm]
Then there wur a crack coom
然后 那里 沃 一个 裂缝 库姆

然后那里有个裂缝

[ai] - ['bɪli] ['tuːtl] [bə'suːn] ; [æn; ən] - ['bɪli] [stʌk] [tʊt] [ðæt] [sʌm; səm] - [lɒt][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
i ' Billy Tootle bassoon ; an ' Billy stuck to't that some o'th lot had done it
我 - 比利 废话 巴松管 ; 一个 - 比利 卡住 不 那 一些 - 很多 有 完毕 它
[fɔː(r); fə(r)] [spaɪt] .
for spite .
为了 尽管如此 .

我是比利·图特尔，他是巴松管演奏者；比利坚持认为，是某些人出于恶意才这么做的。

[æn; ən] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [zɪç] - [æn; ən] - [kə'bæl] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [æz; əz]['nevə(r)][wʊr] [nəʊn] .
An ' there were sich fratchin an ' cabals among ' em as never wur known .
一个 - 那里 是 sich - 一个 - 阴谋集团 之中 - 呃 作为 绝不 沃 已知 .

他们当中存在着前所未闻的勾结和阴谋。

[æn; ən] - [ðeɪ] - , [ænd; ənd] - , [æn; ən] - [bæk] - [bəʊt] ; [ænd; ənd] [pleɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
An ' they natter't , and brawl't , an ' back - bote ; and played one another
一个 - 他们 - , 和 - , 一个 - 后退 - 船 ; 和 玩 一 其他
[əʊ] - [mæks][əʊ] - [ɪl] - - [trɪks] .
o ' maks o ' ill - contrive't tricks .
o - 马克斯 o - 患病的 - - 技巧 .

他们闲聊、争吵、背叛；互相使出各种拙劣的诡计。

[wel] , [jəʊ] - [meɪ] [ges] , ['næni] —
Well , yo ' may guess , Nanny —
出色地 , 哟 - 可能 猜测 , 保姆 —

嗯，你大概能猜到，保姆——

" [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪn] - , [dʒʌst] [ə'fɔː] ['ti 'eɪtʃ] - - [bɪ'gæn] ,
" One Sunday mornin ' , just afore th ' service began ,
" 一 星期日 早晨 - , 只是 之前 th - - 开始 ,

“一个星期天的早晨，就在礼拜开始之前，

[sʌm; səm][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋəz] [slɪpt][ə; eɪ] - [əʊ] - [greɪ] - [æn; ən] - [tuː] [jʌŋ] ['rætən]
some o ' th ' singers slipt a hawp'oth o ' grey peighs an ' two young rattons
一些 o - th - 歌手 滑倒 一个 - o - 灰色的 - 一个 - 二 年轻的 老鼠
['ɪntuː][əʊld] - ['dʌb(ə)l] - [beɪs] ;
into old Thwittler double - bass ;
进入 老的 - 双倍的 - 低音 ;

有些歌手偷偷地把一匹灰马和两只小老鼠塞进了老瑟威特勒的低音提琴里；

[æn; ən] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] - ['pleɪɪn] - ,
an ' as soon as he began a - playin ' ,
一个 - 作为 很快 作为 他 开始 一个 - 玩耍 - ,

他刚开始演奏，

['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] - [æn; ən] - - [ə'baʊt] ['terəbli] [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɪn'saɪd] , [tɪl] - [əʊ] -
th ' little things squeak't an ' scutter't about terribly i ' th ' inside , till thrut o '
th - 小的 事物 - 一个 - - 关于 可怕 我 - th - 里面 , 直到 - o -
[aʊt][əʊ] - [tjuːn] .
out o ' tune .
出去 o - 调 .

小东西在里面吱吱叫着、乱窜着，吵得要命，直到完全走调。

['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋəz] ['kʊd(ə)nt] [get] ['fɒɹəd] [fɔː(r); fə(r)] ['læfɪn] - .
Th ' singers couldn't get forrud for laughin ' .
钍 - 歌手 不能 得到 前鲁德 为了 笑 - .

歌手们笑得合不拢嘴，一点也不觉得尴尬。

[wʌn][ɒn] - [ɪm] - [tuː; tə] - , [æn; ən] - [ækst] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [hæd; həd] ['gɛtən]
One on ' em whisper't to Thwittler , an ' axed him if his fiddle had getten
一 在 - 呃 - 到 - , 一个 - 被砍掉 他 如果 他的 小提琴 有 获得
['ti 'eɪtʃ] - ['bæli] - - .
th ' bally - warche .
th - 巴利 - - .

他们中的一个悄悄告诉斯威特勒，如果他的小提琴弄坏了，就把他砍倒。

[bʌt; bət] - ['nevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] .
But Thwittler never spoke a word .
但 - 绝不 辐 一个 单词 .

但特维特勒始终一句话也没说。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʊr] ['liːvɪn] - [hɪm] ['veri] [fɑːst] .
His senses wur leavin ' him very fast .
他的 感官 沃 离开 - 他 非常 快速地 .

他的知觉正在迅速消退。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [giːt] [səʊ] - , [ðæt] [hiː; hi] - ['ti 'eɪtʃ] - ['fɪdl] [daʊn] , [æn; ən] - [dɑːtɪd]
At last , he geet so freeten't , that he chuck't th ' fiddle down , an ' darted
在 最后的 , 他 吉特 所以 - , 那 他 - th - 小提琴 向下 , 一个 - 飞镖
[aʊt] - ['tʃæp(ə)l] ,
out o'th chapel ,
出去 - 教堂 ,

最后，他终于感到无比自由，扔下小提琴，冲出了教堂。

- [hæt] ; [æn; ən] - [ɒf] [hiː; hi][ræn] , [ɪn][ə; eɪ] - [swiːt] ,
beawt hat ; an ' off he ran whoam , in a cowd sweet ,
- 帽子 ; 一个 - 离开 他 跑 谁 , 在 一个 - 甜的 ,

漂亮的帽子；然后他跑开了，像一只甜美的牛，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['stɪkɪn] - [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] - [fʊl] [əʊ] - ['stɑːkɪn] - - ['niːd(ə)lz] .
wi ' his yure stickin ' up like a cushion - full o ' stockin ' - needles .
wi - 他的 yure 粘 - 向上 喜欢 一个 软垫 - 满的 o - 丝袜 - - 针 .

他的屁股像一堆针一样竖了起来。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [streɪt] [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - - , [æn; ən] - [riːl] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][bed] ,
An ' he bowted straight through th ' heawse , an ' reel up - stairs to bed ,
一个 - 他 - 直的 通过 th - - , 一个 - 卷轴 向上 - 楼梯 到 床 ,
[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - [ɒn] ,
wi ' his clooas on ,
wi - 他的 - 在 ,

他径直穿过门闩，穿着睡衣踉跄着上楼睡觉。

- ['seɪɪn] - [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [tʃɪk] [ɔː(r)] - .
beawt sayin ' a word to chick or chighlt .
- 说 - 一个 单词 到 小鸡 或者 - .

beawt 对 chick 或 chighlt 说一句话。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒtʃt] [hɪm] [rʌn] [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - - ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dɑːtɪd] ['fɒɹəd] ,
His wife watched him run through th ' heawse ; but he darted forrud ,
他的 妻子 观看 他 跑步 通过 th - - ; 但 他 飞镖 前鲁德 ,

他的妻子看着他穿过大门；但他却猛地向前冲去，

[æn; ən] - [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [əʊ] - ['nəʊbədi] . -
an ' took no notice o ' nobody . '
一个 - 采取 不 注意 o - 无人 . -

他根本不理会任何人。

[wʌts] [ʌp] [naʊ] , - [θɔːt] ['betɪ] ; [æn; ən] - [huː] [ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .
What's up now , ' thought Betty ; an ' hoo ran after him .
是什么 向上 现在 , - 想法 贝蒂 ; 一个 - 呼 跑 后 他 .

“又怎么了？”贝蒂心想；然后她追了上去。

[wen] [huː] [giːt] [ʌp] - [steəz] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [læd] [hæd; həd] [rɛtən] - ['ɪntuː][bed] ; [æn; ən] - [hiː; hi]
When hoo geet up - stairs th ' owd lad had retten croppen into bed ; an ' he
什么时候 呼 吉特 向上 - 楼梯 th - owd 小伙子 有 雷滕 - 进入 床 ; 一个 - 他
[wʊr] - [ʌp] ,
wur ill'd up ,
沃 - 向上 ,

当胡上楼时，老伙计已经倒在床上；他病了。

[ɛə] ['ti 'eɪtʃ] - [jɛd] .
e'er th ' yed .
曾经 th - 是的 .

曾经。

[səʊ] ['betɪ] [tɜːnd] ['ti 'eɪtʃ] - [kwɪlt] - , [æn; ən] - [huː] [sed] .
So Betty turned th ' quilt deawn , an ' hoo said .
所以 贝蒂 转向 th - 被子 - , 一个 - 呼 说 .

于是贝蒂翻开了被子，然后说：

- [ʍɒt'ɛ.vəz] [tuː; tə][duː; də]['wɪθoʊ] , [dʒeɪmz] ? - - [haʊd] [tiː] [nɔɪz] ! - [sed] - ,
' Whatever's to do witho , James ? ' ' Howd te noise ! ' said Thwittler ,
- 不管是什么 到 做 不 , 詹姆斯 ? - - 霍德 te 噪音 ! - 说 - ,

“这跟我们有什么关系，詹姆斯？”“吵死了！”索特勒说道。

[puːɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['or] [hɪz; ɪz] [jɛd] [ə'gen] , - [haʊd] [tiː] [nɔɪz] !
pooin ' th ' clooas o'er his yed again , ' howd te noise !
粪便 - th - - 超过 他的 是的 再次 , - 霍德 te 噪音 !

他又一次把衣服扔到他面前，发出“呜呜”的噪音！

[aɪl] [pleɪ] [nəʊ][mɔː(r)][æt; ət] [jɒn] [ʃɒp] ! -
I'll play no moor at yon shop ! '
患病的 玩 不 泊 在 远 店铺 ! -

我再也不去那家店里玩了！

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [bed][feə(r)] - [ə'gen] ; [hiː; hi] - [ˌɑːr 'iː][ai] - [zɪç] [ə; eɪ]['flʌstə(r)] .
an ' th ' bed fair wackert again ; he ' re i ' sich a fluster .
一个 - th - 床 公平的 - 再次 ; 他 - 关于 我 - sich 一个 慌乱 .

床又湿透了；他真是太慌乱了。

- [mʌn] [ai] [meɪk] [ðəʊ][ə; eɪ] - [əʊ] - ['gruːəl] ? - [sed] ['betɪ] .
' Mun I make tho a saup o ' gruel ? ' said Betty .
- 门 我 制作 虽然 一个 - o - 粥 ? - 说 贝蒂 .

“我能做碗粥吗？”贝蒂说。

- ['gruːəl][biː; bi] — — ! - [sed] - , ['pɑːpɪn] - [hɪz; ɪz] [jɛd] [aʊt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['blæŋkɪts] .
' Gruel be — — ! ' said Thwittler , poppin ' his yed out o ' th ' blankets .
- 粥 是 — — ! - 说 - , poppin - 他的 是的 出去 o - th - 毯子 .

“格鲁尔真——！”瑟维特勒说着，从毯子里探出头来。

- [dɪdtoʊ]['evə(r)][jə(r)][ˌoʊ'viː] - ['leɪɪn] - [ðə; ði]['dev(ə)l][ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - - ? -
' Didto ever yer ov onybody layin ' the devil wi ' meighl - porritch ? '
- 做 曾经 你的 卵 - 躺着 - 这 魔鬼 wi - - - - ? -

“你们有没有用meighl-porritch 撒下魔鬼？”'

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [puːd] ['ti 'eɪtʃ] - ['blæŋkit] ['or] [hɪz; ɪz] [jɛd] [ə'gen] .
An ' then he poo'd th ' blanket o'er his yed again .
一个 - 然后 他 拉屎了 th - 毯子 超过 他的 是的 再次 .

然后他又把毯子拉在了他的屁股上。

- [wɛrz] [ˌti etʃ 'aɪ] ['fɪdl] ? - [sed] ['betɪ] .
' Where's thi fiddle ? ' said Betty .
- 在哪里? 这 小提琴 ? - 说 贝蒂 .

“这把小提琴在哪儿？”贝蒂问道。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - ['jɜːd] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɪdl] - , [hiː; hi][gæv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
But , as soon as Thwittler yerd th ' fiddle name't , he gav a sort of
但 , 作为 很快 作为 - 耶尔德 th - 小提琴 - , 他 加夫 一个 种类 的
[waɪld] [skraɪk] ,
wild skrike ,
荒野 鸣叫 ,

但是，当索特勒说出小提琴的名字时，他发出了一声狂野的尖叫。

[æn; ən] - [kroʊp]['ləʊə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][bed] . "
an ' crope lower down into bed . "
一个 - 作物 降低 向下 进入 床 . "

然后把作物放低一些，放到床上。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [daʊn] ,
" Well , well , " said the old woman , laughing , and laying her knitting down ,
" 出色地 , 出色地 , " 说 这 老的 女士 , 笑 , 和 躺下 她 针织 向下 ,

“哎呀，哎呀，”老妇人笑着说，然后放下手中的毛线。

" [ɔː] ['nevə(r)] ['jɜːd] [zɪç] [ə; eɪ] [teɪl] [ai] - [maɪ][laɪf] . "
" aw never yerd sich a tale i ' my life . "
" 啊 绝不 耶尔德 sich 一个 故事 我 - 我的 生活 . "

“我这辈子都没听过这样的故事。”

" [stɒp] , ['næni] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] , " - [jə(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [naʊ] . "
" Stop , Nanny , " said Skedlock , " yo'st yer it out , now . "
" 停止 , 保姆 , " 说 skedlock , " - 你的 它 出去 , 现在 . "

“停下，保姆，”斯凯德洛克说，“你现在就把它拿出来。”

" [wel] , [jəʊ] [siːn] , [ðɪs] [mæk][əʊ] - [wɑːrk] [went] [ɒn][frəʊ] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] ,
" Well , yo seen , this mak o ' wark went on fro week to week ,
" 出色地 , 哟 已见 , 这 制作 o - 工作 去 在 弗 星期 到 星期 ,

“嗯，你看，这项工作每周都在进行，

[tɪl] ['evribɒdi] [giːt] ['wɪəri] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [æt; ət][lɑːst] ,
till everybody geet weary on it ; an ' at last ,
直到 大家 吉特 厌倦 在 它 ; 一个 - 在 最后的 ,

直到每个人都厌倦了它；最后，

['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] - ['wɔːdən] - [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [reɪz] [ə; eɪ][bɪt][əʊ]
th ' chapel - wardens summon't a meetin ' to see if they couldn't raise a bit o
th - 教堂 - 狱警 - 一个 会议 - 到 看 如果 他们 不能 增加 一个 少量 o
- - ['mjuːzɪk] ,
' daycent music ,
- - 音乐 ,

教堂管理员召集了一次会议，看看他们能不能演奏一些轻快的音乐。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌndez] , - [əʊ] - [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
for Sundays , beawt o ' this trouble .
为了 星期日 , - o - 这 麻烦 .

星期天，远离这些麻烦。

[æn; ən] - [ðeɪ] [tɔːkt] [bæk] [æn; ən] - ['fɒɹəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
An ' they talked back an ' forrud about it a good while .
一个 - 他们 谈话 后退 一个 - 前鲁德 关于 它 一个 好的 尽管 .

他们就此事争论了很久。

[tʌm] - ['dɪŋg(ə)l] [ˌrekə'mendɪd] - [ɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒuːz] [hɑːp] , [æn; ən] - [sʌm; səm]
Tum o'th Dingle recommended ' em to have a Jew's harp , an ' some
汤 - 丁格尔 受到推崇的 - 呃 到 有 一个 犹太人的 竖琴 , 一个 - 一些
['traɪˌæŋgl] .
triangles .
三角形 .

丁格尔的图姆建议他们买一把口簧琴和一些三角铁。

[bʌt; bət] ['bɒbi] - [sed] , - [ðæts] [nəʊ] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] !
But Bobby Nooker said , ' That's no church music !
但 鲍比 - 说 , - 那就是 不 教会 音乐 !

但鲍比·努克说：“那可不是教堂音乐！”

[dɪd] - ['evə(r)][jə(r)] " ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['hʌndrəd] , " [pleɪd] [ˌjuː'piː'oʊ'viː][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ? -
Did onybody ever yer " Th ' Owd Hundred , " played upov a triangle ? '
做过 - 曾经 你的 " 钍 - owd 百 , " 玩 upov 一个 三角形 ? -

有人用三角铁演奏过《老百》吗？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [wei] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
at last they agreed that th ' best way would be to have some sort of
在 最后的 他们 同意 那 th - 最好的 方式 会 是 到 有 一些 种类 的
[ə; eɪ] ['bærəl] - ['ɔːgən] — [wʌn] [əʊ] - [θuːz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɪndən] [ʌp] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [saɪd] ,
a barrel - organ — one o ' thoose that they winden up at th ' side ,
一个 桶 - 器官 — 一 o - 那些 那 他们 温登 向上 在 th - 边 ,

最后他们一致认为最好的办法是弄个手摇风琴——就是那种可以上发条放在身边的风琴。

[æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] [pleɪn] [əʊ] - - , - ['ɒnɪ] - - [ɔː(r)] ['bloʊɪn] - .
an ' then they play'n o ' theirsel , beawt ony fingerin ' or blowin ' .
一个 - 然后 他们 玩耍 o - - , - 仅 - - 或者 吹 - .

然后他们就自己演奏，只用手指或吹奏。

[səʊ] [ðeɪ] - [wʌn] [meɪd] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sʌm; səm] ['feɪvə(r)] - [aɪt] [tjuːnz] [ɪn] — - ['bɜːtn] , - [ænd; ənd] -
So they ordert one made , wi ' some favour - ite tunes in — ' Burton , ' and '
所以 他们 - 一 制成 , wi - 一些 偏爱 - ite 曲调 在 — - 伯顿 , - 和 -
['lɪdi] ,
Liddy ,
莉迪 ,

于是他们订做了一台，里面放了一些他们最喜欢的曲子——《伯顿》和《莉迪》

- [æn; ən] - - [frentʃ] , - [æn; ən] - - [aʊd] [jɔːk] , - [æn; ən] - [zɪç] [laɪk] .
' an ' ' French , ' an ' ' Owd York , ' an ' sich like .
- 一个 - - 法语 , - 一个 - - owd 约克 , - 一个 - sich 喜欢 .

' 和' 法国，' 和' 老纽约，' 和' sich like。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['rɒbɪn] [əʊ] - - ,
Well , it seems that Robin o ' Sceawter's ,
出色地 , 它 似乎 那 罗宾 o - - ,

嗯，看来罗宾·奥斯·斯考特的，

['ti 'eɪtʃ] - ['kæriə(r)] — [hɪz; ɪz] - [went] [baɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [neɪm] [əʊ] - - - [æn; ən] - ['hʌŋgri] ; - -
th ' carrier — his feyther went by th ' name o ' ' Cowd an ' Hungry ; ' he're
th - 载体 — 他的 - 去 经过 th - 姓名 o - - - 一个 - 饥饿的 ; - -
[ə; eɪ] ['kwɒrimən] [baɪ] [treɪd] ;
a quarryman by trade ;
一个 采石工 经过 贸易 ;

搬运工——他的羽毛名叫“牛和饿鬼”；他以采石为生；

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd] , [braʊn] - ['lʊkɪŋ] [fɛli] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [iːn] [laɪk] [gɪg] - [læmps] , [æn; ən] -
a long , hard , brown - looking felley , wi ' e'en like gig - lamps , an ' yure
一个 长的 , 难的 , 棕色的 - 寻找 费利 , wi - e'en 喜欢 演出 - 灯 , 一个 - yure
[æz; əz] [strʌŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [meɪn] .
as strung as a horse's mane .
作为 串 作为 一个 马匹 鬃毛 .

一个又长又硬又棕色的家伙，甚至像马车灯一样，而且像马鬃一样绷紧。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [id] [bɪn] [meɪd] [aʊt] [əʊ] - [aʊd] [dɜː] - ['lætʃɪz] , [æn; ən] - - [neɪlz] .
He looked as if he'd bin made out o ' owd dur - latches , an ' reawsty nails .
他 看起来 作为 如果 他会 垃圾桶 制成 出去 o - owd 杜尔 - 锁扣 , 一个 - - 指甲 .

他看起来像是用旧门闩和粗糙的钉子做成的。

['rɒbɪn] , ['ti 'eɪtʃ] - ['kæriə(r)] , [ɪz] [hɪz; ɪz] - [læd] ;
Robin , th ' carrier , is his owdest lad ;
罗宾 , th - 载体 , 是 他的 - 小伙子 ;

罗宾，那个搬运工，是他最年幼的儿子；

[æn; ən] - [hiː; hi] - [ə; eɪ] [tʃæp] [æts] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [əʊ] - [jɜːrθ] - [bɒbz] [æn; ən] - - .
an ' he fawurs a chap at's bin brought up o ' yirth - bobs an ' scaplins .
一个 - 他 - 一个 小伙子 的 垃圾桶 带来 向上 o - yirth - 鲍勃 一个 - - .

而他却是一个从小就被各种琐事缠身的人。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['rɒbɪn] [brɔːt] [ðɪs] [bɒks] - ['ɔːgən] [ʌp] [frəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [taʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːt] -
it seems that Robin brought this box - organ up fro th ' town in his cart o'th
它 似乎 那 罗宾 带来 这 盒子 - 器官 向上 弗 th - 镇 在 他的 大车 -
['fraɪdeɪ] [niːt] ;
Friday neet ;
星期五 尼特族 ;

看来罗宾是在星期五晚上用他的马车从镇上把这架箱式风琴运过来的;

[æn; ən] - [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] - - -
an ' as luck would have it , he had to bring a new weshin ' -
一个 - 作为 运气 会 有 它 , 他 有 到 带来 一个 新的 - - -
[mə'ʃiːn] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] ,
machine at th ' same time ,
机器 在 th - 相同的 时间 ,

巧合的是,他同时还得带来一台新的旋转机。

[fɔː(r); fə(r)] [aʊd] ['aɪzək] ['bʌkli] , [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz] [fɑːm] .
for owd Isaac Buckley , at th ' Hollins Farm .
为了 owd 艾萨克 巴克利 , 在 th - 霍林斯 农场 .

致老艾萨克·巴克利,在霍林斯农场。

[wen] [hiː; hi] [giːt] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːt] ,
When he geet th ' organ in his cart ,
什么时候 他 吉特 th - 器官 在 他的 大车 ,

当他把风琴搬上马车时,

[ðeɪ] [toʊd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [æn; ən] - [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ti 'eɪtʃ] - [riːt] [saɪd] [ʌp] ;
they towd him to be careful an ' keep it th ' reet side up ;
他们 拖车 他 到 是 小心 一个 - 保持 它 th - 里特 边 向上 ;

他们提醒他要小心,保持车轮朝上;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊr] [tuː; tə] [maɪnd] [æn; ən] - [nɒt] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɪʃ] ,
and he wur to mind an ' not shake it mich ,
和 他 沃 到 头脑 一个 - 不是 摇 它 密歇根 ,

他很在意,而且没有大幅度摇晃它,

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wʊr] ['jɛzi] -
for it wur a thing that wur yezzy thrut
为了 它 沃 一个 事物 那 沃 耶兹 -

因为它是yezzy thrut 的东西

- [əʊ] - - .
eawt o ' flunters .
- o - - .

eawt o' flunters。

[wel] , [ai] [θɪŋk] ['rɒbɪn] [mʌn] [hɑː] - [bɪn] - [ɔː(r)] ['sʌmət] [ðæt] [niːt] .
Well , I think Robin mun ha ' bin fuddle't or summat that neet .
出色地 , 我 思考 罗宾 蒙 哈 - 垃圾桶 - 或者 总结 那 尼特族 .

嗯,我觉得 Robin mun ha' bin fuddle't 或 summat that neet。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [zɪç] [ə; eɪ] [baʊstɚ] - [jɛd] , [məʊn] ,
But I dunnot know ; for he's sich a bowster - yed , mon ,
但 我 邓诺特 知道 ; 为了 他是 sich 一个 弓箭手 - 是的 , 星期一 ,

但我不知道；因为他真是个笨蛋，伙计，

[ðæt] - [biː; bi] ['sʌŋkən] [ɪf] [ɔː] [θɪŋk] [hiː; hi] [nəʊz] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] - - -
that aw'll be sunken if aw think he knows th ' difference between a weshin ' -
那 - 是 凹陷 如果 啊 思考 他 知道 th - 不同之处 之间 一个 - - -
[mə'ʃiːn] [æn; ən] - [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['ɔːgən] ,
machine an ' a church organ ,
机器 一个 - 一个 教会 器官 ,

如果他以为自己能分清旋转机和教堂管风琴，那他可就惨了。

[wen] [hiːz] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['ʃɑːrpəst] .
when he's at th ' sharpest .
什么时候 他是 在 th - 最锋利 .

当他状态最佳的时候。

[bʌt; bət] [let] [ðæt] [liːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
But let that leet as it will .
但 让 那 精英 作为 它 将要 .

但就让那家伙随它去吧。

[wɒt] [dʌn] [jəʊ] [θɪŋk] [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [blʌndɚɪn] - [fuː] , — [æt; ət]['ɑːftə(r)][əʊ] - [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
What dun yo think but th ' blunderin ' foo , — at after o ' that had bin
什么 逼债 哟 思考 但 th - 笨拙 - 福 , — 在 后 o - 那 有 垃圾桶
[sed] [tuː; tə][hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

你以为那笨蛋会怎么样？——在那之后，有人对他说：

— [went] [ænd; ənd] - - ['ti 'eɪtʃ] - - - - [mə'ʃiːn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [tʃɜːtʃ] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] -
— went and ' liver't th ' weshin ' - machine at th ' church , an ' th '
— 去 和 - - th - - - - 机器 在 th - 教会 , 一个 - th -
['ɔːgən] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz] [fɑːm] . "
organ at th ' Hollins Farm . "
器官 在 th - 霍林斯 农场 . "

—去教堂里修好了收音机，在霍林斯农场修好了管风琴。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['næni] , " [ðæt] [wɜr] [ə; eɪ] ['bɒni] [kʌm] [ɒf] , - - .
" Well , well , " said Nanny , " that wur a bonny come off , shuz heaw .
" 出色地 , 出色地 , " 说 保姆 , " 那 沃 一个 邦妮 来 离开 , - - .

“嗯，嗯，”保姆说，“那真是个漂亮的脱衣舞，嘘。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ɒn][æt; ət]['ɑːftə(r)] ? "
But how wenten they on at after ? "
但 如何 温顿 他们 在 在 后 ? "

但他们之后的生活如何呢？

" [wel] , [aɪl] [tel] [jəʊ] , ['næni] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] .
" Well , I'll tell yo , Nanny , " said Skedlock .
" 出色地 , 患病的 告诉 哟 , 保姆 , " 说 skedlock .

“好吧，我会告诉你的，保姆，”斯凯德洛克说道。

" ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [klɑːk] [wɜr] [noʊn] [ɪn] [wen] ['rɒbɪn] [giːt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [dɜː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [kɑːt] [ðæt]
" Th ' owd clerk wur noan in when Robin geet to th ' dur wi ' his cart that
" 钍 - owd 职员 沃 诺安 在 什么时候 罗宾 吉特 到 th - 杜尔 wi - 他的 大车 那
[niːt] ,
neet ,
尼特族 ,

“当罗宾推着他的购物车时，那个店员进来了，

[səʊ][hɪz; ɪz][waɪf] [kuːm] [wɪð] [ə; eɪ] [liːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hɑːnd] , [æn; ən] - [sed] ,
so his wife coom with a leet in her hond , an ' said ,
所以 他的 妻子 库姆 和 一个 精英 在 她 本田 , 一个 - 说 ,

于是他妻子用手捂着嘴，说道：

- [wɒt'evə(r)] ['hɑːstoʊ] ['gɛtən] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] , ['rɒbət] ? - - [waɪ] , - [sed] ['rɒbɪn] ,
' Whatever hasto getten for us this time , Robert ? ' ' Why , ' said Robin ,
- 任何 必须 获得 为了 我们 这 时间 , 罗伯特 ? - - 为什么 , - 说 罗宾 ,

“罗伯特，这次我们又能得到什么呢？” “为什么，”罗宾说，

- [ɪts] [sʌm; səm][mæk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɔːgən] .
' it's some mak of a organ .
- 它是 一些 制作 的 一个 器官 .

“这真是一台很棒的管风琴。”

[weə(r)] [wɪn][jəʊ] - [pʊt] , ['betɪ] ? - - [eɪ] , [aɪm][feɪn] [tɛɪz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['betɪ] .
Where win yo ha't put , Betty ? ' ' Eh , I'm fain thae's brought it , ' said Betty .
在哪里 赢 哟 - 放 , 贝蒂 ? - - 嗯 , 我是 欣然 泰的 带来 它 , - 说 贝蒂 .

贝蒂，你把酒放哪儿了？“嗯，我很高兴他把它带来了，”贝蒂说。

- [ɪts] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] ; [æn; ən] - ['ɪtl] [biː; bi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] .
' It's for th ' chapel ; an ' it'll be wanted for Sunday .
- 它是 为了 th - 教堂 ; 一个 - 它将 是 通缉 为了 星期日 .

这是给教堂用的；星期天会用到。

- , [set][ˌaɪ 'tiː] - [ai] - [ðɪs] [frʌnt] - [hɪə(r)] ; [æn; ən] - [maɪnd] [wɒt] - ['dɔɪɪn] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . -
Sitho , set it deawn i ' this front reawm here ; an ' mind what thae'rt doin ' with it . '
- , 放 它 - 我 - 这 正面 - 这里 ; 一个 - 头脑 什么 - 做 - 和 它 . -

西托，把它放在这前院的黎明处；注意他们拿它做什么。

[səʊ] ['rɒbɪn] , [æn; ən] - ['bɑːrˌfʊt] [sæm] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] ['wɒmbəl] , - [æt; ət] [lʊks] ['ɑːftə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['hɔːsɪz] [æt; ət] - ['ti 'eɪtʃ] - ['rɒmpɪn] - - ,
So Robin , an ' Barfoot Sam , an ' Little Wamble , ' at looks after th ' horses at ' Th ' Rompin ' Kitlin ,
所以 罗宾 , 一个 - 巴福特 山姆 , 一个 - 小的 沃姆布尔 , - 在 看起来 后 th - 马匹 在 - 钍 - 罗平 - - ,

所以罗宾，还有“赤脚山姆”，还有在“嬉戏小窝”照看马匹的小温布尔，

- [giːt] [ˌaɪ 'tiː] - - [kɑːt] .
' geet it eawt o'th cart .
- 吉特 它 - - 大车 .

把它从车上拿下来。

[wen] [ðeɪ] [giːt] [haʊd] [ɒnt] , ['rɒbɪn] [sed] , - - [lædz] ; [ə'fɔː] [jəʊ][stɑːrtən] : [maɪnd] [wɒt] - ['dɔɪɪn] ;
When they geet how'd ont , Robin said , ' Neaw lads ; afore yo starten : Mind what yo'r doin ;
什么时候 他们 吉特 怎么做到的 上 , 罗宾 说 , - - 小伙子们 ; 之前 哟 开始 : 头脑 什么 - 做 ;

当他们明白过来后，罗宾说：“伙计们，出发前：注意你们在做什么；

[æn; ən] - [biː; bi][æz; əz]['dʒɪndʒə(r)][æz; əz][jəʊ][kɒn] .
an ' be as ginger as yo con .
一个 - 是 作为 姜 作为 哟 康 .

像你一样姜黄。

[ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] - [æts] [suːn] - - [əʊ] - [gɪə(r)] — [ɪts] [ə; eɪ] ['ɔːgən] . -
That's a thing ' at's soon thrut eawt o ' gear — it's a organ . '
那就是 一个 事物 - 的 很快 - - o - 齿轮 — 它是 一个 器官 . -

那东西“很快就会脱离齿轮——它是一个器官。”

[səʊ] [ðeɪ] [həʊv] , [æn; ən] - [puːd] , [æn; ən] - [ɡrʌnt] , [æn; ən] - - , [tɪl] [ðeɪ] [giːt] [ˌaɪ ˈtiː][set]
So they hove , an ' poo'd , an ' grunted , an ' thrutch't , till they geet it set
所以 他们 霍夫 , 一个 - 拉屎了 , 一个 - 哼哼 , 一个 - - , 直到 他们 吉特 它 放
[daʊn] - [ˈpɑːlə(r)] ;
down i'th parlour ;
向下 - 客厅 ;

于是他们推着车，拉着屎，哼哼唧唧，费力地把它放进了客厅；

[æn; ən] - [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [nɒkt] [ʌp] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [dʒɒb] .
an ' they pretended to be quite knocked up wi ' th ' job .
一个 - 他们 假装 到 是 相当 敲门 向上 wi - th - 工作 .

她们假装对这份工作非常着迷。

- [ˈbetɪ] , - [sed] [ˈrɒbɪn] , - - [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] [sliːv] , - [ɪts] [bɪn] [draɪ] [ˈweðə(r)]
' Betty , ' said Robin , wipin ' his face wi ' his sleeve , ' it's bin dry weather
- 贝蒂 , - 说 罗宾 , - - 他的 脸 wi - 他的 袖子 , - 它是 垃圾桶 干燥 天气
[lɑːtli] . -
latly . '
最近 . -

“贝蒂，”罗宾一边用袖子擦脸一边说，“最近天气一直很干燥。”

[səʊ] [ˈti ˈeɪtʃ] - [aʊd] [læs] [tʊk] [ˈti ˈeɪtʃ] - [hɪnt] , [æn; ən] - [fetʃt] - [ɪm] [ə; eɪ] [kwɔːt] [əʊ] - [eɪl] .
So th ' owd lass took th ' hint , an ' fetched ' em a quart o ' ale .
所以 th - owd 小姐 采取 th - 暗示 , 一个 - 已获取 - 呃 一个 夸脱 o - 麦芽酒 .

于是老太太领会了暗示，给他们拿来了一夸脱麦芽酒。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] - [ˈmɪd(ə)l] - [flɔː(r)] - - [ðeə(r)] [eɪl] ,
While they stood i'th middle o'th floor suppin ' their ale ,
尽管 他们 站立 - 中间 - 地面 - - 他们的 麦芽酒 ,

他们站在地板中央，一边喝着麦芽酒，

[ˈbetɪ] [tʊk] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈkænd(ə)l][æn; ən] - [went] [ə; eɪ] - [ˈlʊkɪn] - [æt; ət] [ðɪs] [ˈɔːɡən] ;
Betty took th ' candle an ' went a - lookin ' at this organ ;
贝蒂 采取 th - 蜡烛 一个 - 去 一个 - 在看 - 在 这 器官 ;

贝蒂拿起蜡烛，去看那架风琴；

[ænd; ənd] [huː] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ... .
and hoo couldn't tell whatever to make on it ... .
和 呼 不能 告诉 任何 到 制作 在 它 ... .

而胡却完全不知道该怎么做……

- [jəʊ][ˈevə(r)] [siː] [ə; eɪ] - - - [məˈʃiːn] , [ˈnæni] ? "
Did'n yo ever see a weshin ' - machine , Nanny ? "
- 哟 曾经 看 一个 - - - 机器 , 保姆 ? "

奶奶，你没见过传送机吗?

" [ˈnevə(r)][ai] - [maɪ][laɪf] , " [sed] [ˈnæni] .
" Never i ' my life , " said Nanny .
" 绝不 我 - 我的 生活 , " 说 保姆 .

“我这辈子都没见过这种事，”保姆说。

" [nɔː(r)] [ɔː] [wɒnt] .
" Nor aw dunnot want .
" 也不 啊 邓诺特 想 .

“我也不想。”

[ˌdʒiː ˈaɪ][ˌem ˈiː][ə; eɪ] - [mʌɡ] , [æn; ən] - [sʌm; səm] - , [æn; ən] - [ˈplenti] [əʊ] - [sɒft]
Gi me a greight mug , an ' some breawn swoap , an ' plenty o ' soft
gi 我 一个 - 马克杯 , 一个 - 一些 - 交换 , 一个 - 很多 o - 柔软的
- ;
wayter ;
- ;

给我一个大杯子，一些啤酒，还有很多软饮料；

[æn; ən] - [jəʊ] [meɪ] [tɑːk] - [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
an ' yo may tak yo'r machines for me . "
一个 - 哟 可能 tak - 机器 为了 我 . "

你可以把你的机器拿给我。

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] ['skɛdˌlɑːk] , " [ɪts] [mɔː(r)]['laɪkə][ə; eɪ] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['ɔːgən] .
" Well , " continued Skedlock , " it's moor liker a grindlestone nor a organ .
" 出色地 , " 持续 skedlock , " 它是 泊 点赞者 一个 磨石 也不 一个 器官 .

"嗯,"斯凯德洛克继续说道,"它更像是一块磨石,而不是一台管风琴。"

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wɜː(r); wə(r)] ['telɪn] [jəʊ] : —
But , as I were tellin yo : —
但 , 作为 我 是 告诉 哟 : —

但是,正如我刚才跟你说的那样:——

" ['betɪ] - [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] , [æn; ən] - [huː] [wɔːkt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [skræt][hɜː(r); hə(r)] [jɛd] ['mɒni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
" Betty stare't at this thing , an ' hoo walked round it an ' scrat her yed mony a time ,
" 贝蒂 - 在 这 事物 , 一个 - 呼 步行 圆形的 它 一个 - 抓挠 她 是的 金钱 一个 时间 ,

"贝蒂盯着这东西看,然后绕着它走来走去,时不时地挠挠她的指甲。"

[ə'fɔː] [huː] - [tuː; tə] [spiːk] .
afore hoo ventur't to speak .
之前 呼 - 到 说话 .

在 hoo 尝试说话之前。

[æt; ət][lɑːst] [huː] [sed] , - - [tel] [ðəʊ] [wɒt] , ['rɒbət] ; [ɪts] [ə; eɪ] [kwɑː] - [ʃeɪpt] - [ən] .
At last hoo said , ' Aw'll tell tho what , Robert ; it's a quare - shaped ' un .
在 最后的 呼 说 , - - 告诉 虽然 什么 , 罗伯特 ; 它是 一个 广场 - 形状 - 联合国 .

最后,胡说道:"我来告诉你,罗伯特;它是一个方形的。"

[ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæŋg(ə)l] !
It favvurs a yung mangle !
它 - 一个 永 绞肉机 !

它喜欢一个年轻的绞肉机!

[doʊstoʊ] [θɪŋk] ['ɪtl] [biː; bi] [riːt] ? - - [riːt] ? - [sed] ['rɒbɪn] , - - [hɪz; ɪz] [eɪl] [ɒf] ?
Doesto think it'll be reet ? ' ' Reet ? ' said Robin , swipin ' his ale off ?
做 思考 它将 是 里特 ? - - 里特 ? - 说 罗宾 , - - 他的 麦芽酒 离开 ?

你觉得会很棒吗?"很棒?"罗宾一边说着,一边把手里的麦芽酒扫到一边。

- [əʊ] , [aɪ] ; [ɪts] [riːt] [ɪ'nʌf] .
' oh , aye ; it's reet enough .
- 哦 , 是的 ; 它是 里特 足够的 .

哦,是的;这已经足够好了。

[ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['pæt(ə)n] , [æts] [dʒʌst] - [ʌp] .
It's one of a new pattern , at's just com'd up .
它是 一 的 一个 新的 图案 , 的 只是 - 向上 .

这是新出现的一种模式。

[ɪts] [əʊ] - [riːt] , ['betɪ] .
It's o ' reet , Betty .
它是 o - 里特 , 贝蒂 .

没事了,贝蒂。

[jəʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [bɪθ] ['hɑːndəl] . -
Yo may see that bith hondle . '
哟 可能 看 那 比特 本德尔 . -

你可能会看到那个婊子霍德尔。

- [wel] , - [sed] ['betɪ] , - [ɪf] [ɪts] [riːt] , [ɪts] [riːt] .
' Well , ' said Betty , ' if it's reet , it's reet .
- 出色地 , - 说 贝蒂 , - 如果 它是 里特 , 它是 里特 .

“好吧，”贝蒂说，“如果它很棒，那就是很棒。”

[bʌt; bət] [ɪts] [noʊn] [zɪç] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪn] - [θɪn] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] — [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ! -
But it's noan sich a nice - lookin ' thin — for a church — that isn't ! '
但 它是 诺安 sich 一个 好的 - 在看 - 薄的 — 为了 一个 教会 — 那 不是 ! -

但它作为一座教堂来说，外观确实很漂亮，不是吗！

['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [wɒr] - ['pɑːlə(r)] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] ; [æn; ən] - [huː] [sed] , - [jes] .
Th ' little lass wur i'th parlour at th ' same time ; an ' hoo said , ' Yes .
钍 - 小的 小姐 沃 - 客厅 在 th - 相同的 时间 ; 一个 - 呼 说 , - 是的 .

小女孩当时也在客厅里；她说：“是的。”

[siː] [jəʊ] , ['mʌðə(r)] .
See yo , mother .
看 哟 , 母亲 .

再见，妈妈。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪts] [raɪt] .
I'm sure it's right .
我是 当然 它是 正确的 .

我确信这是正确的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tɜːn] [ðɪs] [hɪə(r)] ['hænd(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] ['ɪtl] [pleɪ] .
You must turn this here handle ; and then it'll play .
你 必须 转动 这 这里 处理 ; 和 然后 它将 玩 .

你必须转动这里的把手；然后它就会播放。

[ai] [siːd] [ə; eɪ] [mæn] ['pleɪɪn] - [wʌn] ['jestədeɪ] ; [æn; ən] - [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪð] [hɪm] ,
I seed a man playin ' one yesterday ; an ' he had a monkey with him ,
我 种子 一个 男人 玩耍 - 一 昨天 ; 一个 - 他 有 一个 猴 和 他 ,

我昨天看见一个人在玩这个游戏；他身边还带着一只猴子。

[drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] . -
dressed like a soldier . '
穿着 喜欢 一个 士兵 . -

打扮得像个士兵。

- [kiːp] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['rutɪn] - ['fɪŋgəz] [ɒf] [ðæt] ['ɔːgən] , - [sed] ['betɪ] . -
' Keep thy little rootin ' fingers off that organ , ' said Betty . '
- 保持 你的 小的 根部 - 手指 离开 那 器官 , - 说 贝蒂 . -

“把你的小手指从那台管风琴上拿开！”贝蒂说。

- [nəʊz] [nɔːt] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .
Theaw knows nought about music .
- 知道 零 关于 音乐 .

Theaw 对音乐一窍不通。

[ðæt] ['ɔːgən] ['mʌzənt] [biː; bi] [tʌtʃt] [tɪl] [ˌti etʃ 'aɪ] ['fɑːðə(r)] ['kɒmz] , — [maɪnd] [ðæt] , - ... .
That organ musn't be touched till thi father comes whoam , — mind that , neaw ... .
那 器官 不得 是 感动 直到 这 父亲 来 谁 , — 头脑 那 , - ... .

在你父亲回来之前，那个器官绝对不能碰——记住这一点，现在……

[bʌt; bət] , - , - [sed] ['betɪ] , ['tɑːkiːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['kænd(ə)l] [ʌp] [ə'gen] , - [ai] ['kænɒt] [help] ['lʊkɪn] -
But , sartainly , ' said Betty , takin th ' candle up again , ' I cannot help lookin '
但 , - , - 说 贝蒂 , 拿 th - 蜡烛 向上 再次 , - 我 不能 帮助 在看 -
[æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] .
at this thing .
在 这 事物 .

“但是，”贝蒂说着，又拿起蜡烛，“我忍不住要看看这东西。”

[ɪts] [zɪç] [ə; eɪ] [kwɑː] [ən] .

It's sich a quare un .

它是 sich 一个 广场 联合国 .

这是一个方形的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['səmət] [bɪlɑŋgɪn] - — [maʊt] - [graɪndɪn] - , [ɔː(r)] ['səmət] [əʊ] - [ðæt] . -

It looks like summat belongin ' — maut - grindin ' , or summat o ' that . '

它 看起来 喜欢 总结 归属 - — 毛特 - 磨练 - , 或者 总结 o - 那 . -

看起来像是某种东西——死亡研磨机之类的。

- [wel] , - [sed] ['rɒbɪn] , - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː] , - ... .

' Well , ' said Robin , ' it has a bit o ' that abeawt it , sartainly ... .

- 出色地 , - 说 罗宾 , - 它 有 一个 少量 o - 那 - 它 , - ... .

“嗯，”罗宾说，“它前面确实有点……”

[bʌt; bət] - [faɪnd] [ɪts] [əʊ] - [riːt] .

But yo'n find it's o ' reet .

但 - 寻找 它是 o - 里特 .

但你会发现它很棒。

['ðer] - - [əʊ] - [ðeə(r)]['ɔːrgənz][tuː; tə] [ðɪs] ['pæt(ə)n] , - .

They're awterin ' o ' their organs to this pattern , neaw .

它们是 - - o - 他们的 器官 到 这 图案 , - .

现在，他们的器官都按照这种模式运转了。

[ai] [bɪ'liːv] ['ðer] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛlɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgən] [æt; ət]['mæntʃestə(r)] [aʊd] [tʃɜːtʃ] ,

I believe they're for sellin th ' organ at Manchester owd church ,

我 相信 它们是 为了 销售 th - 器官 在 曼彻斯特 owd 教会 ,

我相信他们是在为曼彻斯特老教堂出售管风琴做准备的。

— [səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][hɑː] - [wʌn][laɪk] [ðɪs] . -

— so as they can ha ' one like this . '

— 所以 作为 他们 能 哈 - 一 喜欢 这 . -

——这样他们就能拥有这样一个了。

- [ðaʊ] ['nevə(r)] [sez] ! -

' Thou never says ! '

- 你 绝不 说道 ! -

你从不说！

[sed] ['betɪ] .

said Betty .

说 贝蒂 .

贝蒂说道。

- [jaɪ] , - [sed] ['rɒbɪn] , - [ɪts] [truː] , [wɒt] [aɪm] ['telɪŋ] [jəʊ] .

' Yigh , ' said Robin , ' it's true , what I'm telling yo .

- 哎哟 , - 说 罗宾 , - 它是 真的 , 什么 我是 讲述 哟 .

“哎，”罗宾说，“我说的都是真的。”

[bʌt; bət] [ɔː] [mʌn] [biː; bi] [ɒf] , ['betɪ] .

But aw mun be off , Betty .

但 啊 蒙 是 离开 , 贝蒂 .

但是，哎呀，我要走了，贝蒂。

[ɔː] - [viː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz] [tuː; tə] - [niːt] , [jet] . -

Aw ' ve to go to th ' Hollins to - neet , yet . '

啊 - ve 到 去 到 th - 霍林斯 到 - 尼特族 , 然而 . -

啊，我得去霍林斯参加晚会了。

- [waɪ] , ['ɑːrtoʊ]['tɑːkiːn] - [θeɪm] ['səmət] ? -

' Why , arto takin ' thame summat ? '

- 为什么 , 阿尔托 拿 - 泰晤士河 总结 ? -

“为什么，arto要拿走这些东西？”

- [aɪ] ; [sʌm; səm] [mæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] - [mə'ʃiːn] , [fɔː(r); fə(r)] - - [ʃɜːrts] [æn; ən] - [θɪŋz] . -
' Aye ; some mak of a new fangle't machine , for weshin ' shirts an ' things . '
- 是的 ; 一些 制作 的 一个 新的 - 机器 , 为了 - - 衬衫 一个 - 事物 . -

"是啊；有人发明了一种新奇的机器，用来织衬衫之类的东西。"

- [neɪ] , [ʃʊə(r)] ! - [sed] ['betɪ] .
' Nay , sure ! ' said Betty .
- 不 , 当然 ! - 说 贝蒂 .

"不，当然！"贝蒂说。

- - [tel] [ðəʊ] [wɒt] , ['rɒbət] ; [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː] [gɔɪn] - [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ʌp] [æt; ət] [tæt] [ʃɒp] .
' A'll tell tho what , Robert ; they ' re goin ' on at a great rate up at tat shop .
- - 告诉 虽然 什么 , 罗伯特 ; 他们 - 关于 去 - 在 在 一个 伟大的 速度 向上 在 塔特 店铺 .

罗伯特，我得告诉你，那家纹身店生意兴隆。

" - [aɪ] , [aɪ] , - [sed] ['rɒbɪn] . -
" ' Aye , aye , ' said Robin . '
" - 是的 , 是的 , - 说 罗宾 . -

"是，是，"罗宾说。

[məʊn] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [sʌm; səm] [foʊks] [praɪd] , — [tɪl] [ðeɪ] - [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [flɔː(r)] ;
Mon , there's no end to some folk's pride , — till they come'n to th ' floor ;
星期一 , 有 不 结尾 到 一些 民众的 自豪 , — 直到 他们 - 到 th - 地面 ;

唉，有些人自尊心太强，直到他们跌倒在地才罢休；

[æn; ən] - [ðen] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] , ['sʌmtaɪmz] . -
an ' then there isn't , sometimes . '
一个 - 然后 那里 不是 , 有时 . -

但有时候，又没有。

- [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] , ['rɒbət] ; [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] .
' There isn't , Robert ; there isn't .
- 那里 不是 , 罗伯特 ; 那里 不是 .

"没有，罗伯特；没有。"

[æn; ən] - [aɪl] [tel] [ðəʊ] [wɒt] ; [θuːz] [læs] [əʊ] - [ðeəz] , — ['ðer] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['luːsɪfə(r)] .
An ' I'll tell tho what ; thoose lasses o ' theirs , — they're as proud as Lucifer .
一个 - 患病的 告诉 虽然 什么 ; 那些 姑娘们 o - 他们的 , — 它们是 作为 自豪的 作为 路西法 .

但我还要告诉你，她们那些姑娘——她们骄傲得像路西法一样。

['ðer] [dɒn] [mɔː(r)] [laɪk] ['mauntibæŋk] - [fuː] , [nɔː(r)] ['greɪdli] [fəʊk] , — [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðeə(r)] - [hæts] ,
They're donned more like mountebanks ' foos , nor gradely folk , — wi ' their fither't hats ,
它们是 穿戴 更多的 喜欢 江湖骗子 - foos , 也不 分级地 民间 , — wi - 他们的 - 帽子 ,

他们打扮得更像江湖骗子的道具，而不是普通百姓——戴着他们那奇形怪状的帽子。

[æn; ən] - [ðeə(r)] - , [æn; ən] - [ðeə(r)] [huːps] , [æn; ən] - [θɪŋz] .
an ' their fleawnces , an ' their hoops , an ' things .
一个 - 他们的 - , 一个 - 他们的 篮球 , 一个 - 事物 .

还有它们的羽毛，还有它们的箍，还有它们的东西。

[ɔː] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] - [əʊ] - [ðeə(r)] [feɪs] .
Aw wonder how they can for shame ' o ' their face .
啊 想知道 如何 他们 能 为了 耻辱 - o - 他们的 脸 .

真不知道他们怎么能如此羞愧。

[ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [miː] - ['mɔːɪŋ] !
A lot o ' mee - mawing snickets !
一个 很多 o - 美 - 麻翅 窃听 !

好多喵喵叫的窃窃私语！

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː][nəʊ]['betə(r)][nɔː(r)] - , ['rɒbət] , [wen] ['ðer] [lʊkt] [ʌp] . -
But they ' re no better nor porritch , Robert , when they're looked up . '
但 他们 - 关于 不 更好的 也不 - , 罗伯特 , 什么时候 它们是 看起来 向上 . -

但罗伯特，当你抬头仰望他们时，你会发现他们也好不到哪里去，一点也不好。

- [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , ['betɪ] , — [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] !
' Not a bit , Betty , — not a bit !
- 不是 一个 少量 , 贝蒂 , — 不是 一个 少量 !

“一点也不，贝蒂，——一点也不！”

[bʌt; bət][ai] [mʌn] [biː; bi] [ɒf] .
But I mun be off .
但 我 蒙 是 离开 .

但我可能要走了。

[gʊd] [niːt] [tuː; tə][jəʊ] - . -
Good neet to yo ' . '
好的 尼特族 到 哟 - . -

祝你晚上愉快！

- [gʊd] [niːt] ['rɒbət] , - [sed] ['betɪ] .
' Good neet Robert , ' said Betty .
- 好的 尼特族 罗伯特 , - 说 贝蒂 .

“罗伯特，你今晚真棒，”贝蒂说。

[æn; ən] - [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [kɑːt] [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz] . "
An ' away he went wi ' th ' cart up to th ' Hollins . "
一个 - 离开 他 去 wi - th - 大车 向上 到 th - 霍林斯 . "

于是他赶着马车去了霍林斯。

" - [tel] [ðəʊ] [wɒt] , ['skɛdˌlɑːk] , " [sed] ['næni] ; " [ðæt] ['wʊmənz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʊŋ] ! "
" Aw'll tell tho what , Skedlock , " said Nanny ; " that woman's a terrible tung ! "
" - 告诉 虽然 什么 , skedlock , " 说 保姆 ; " 那 女性的 一个 糟糕的 桐木 ! "

“哎呀，斯凯德洛克，”保姆说，“那女人说话真难听！”

" [aɪ] , [huː] [hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] ['skɛdˌlɑːk] ; " [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɒr] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] .
" Aye , hoo has , " replied Skedlock ; " an ' her mother wur th ' same .
" 是的 , 呼 有 , " 回复 skedlock ; " 一个 - 她 母亲 沃 th - 相同的 .

“是的，她有，”斯凯德洛克回答说；“她的母亲也一样。”

[bʌt; bət] , [let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [teɪl] , ['næni] , [æn; ən] - [ðen] — "
But , let me finish my tale , Nanny , an ' then — "
但 , 让 我 结束 我的 故事 , 保姆 , 一个 - 然后 — "

但是，保姆，让我把故事讲完，然后——”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒr] [pɪtʃ] [dɑːk] [wen] ['rɒbɪn] [giːt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːlɪnz] [fɑːm] - [jɑːd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -
" Well , it wur pitch dark when Robin geet to th ' Hollins farm - yard wi '
" 出色地 , 它 沃 沥青 黑暗的 什么时候 罗宾 吉特 到 th - 霍林斯 农场 - 院子 wi -
[hɪz; ɪz] [kɑːt] .
his cart .
他的 大车 .

“罗宾赶着马车来到霍林斯农场时，天已经漆黑一片。”

[hiː; hi][gæv][ə; eɪ][ræn] - [tæn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [dɜː] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [wɪp] - ['hɑːndəl] ;
He gav a ran - tan at th ' back dur , wi ' his whip - hondle ;
他 加夫 一个 跑 - 棕褐色 在 th - 后退 杜尔 , wi - 他的 鞭 - 本德尔 ;

他用鞭子在后面猛抽了一鞭子；

[ænd; ənd] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [kuːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [hiː; hi] [sed] , - - ['gɛtən] [ə; eɪ]
and when th ' little lass coom with a candle , he said , ' Aw've getten a
和 什么时候 th - 小的 小姐 库姆 和 一个 蜡烛 , 他 说 , - - 获得 一个
- - - [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [jəʊ] . -
weshin ' - machine for yo . '
- - - 机器 为了 哟 . -

当小女孩拿着蜡烛出来时，他说："我给你弄了一台传送机。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] ['jɜːd] [ðæt] , [huː] [dɑːtɪd] [ɒf] ,
As soon as th ' little lass yerd that , hoo darted off ,
作为 很快 作为 th - 小的 小姐 耶尔德 那 , 呼 飞镖 离开 ,

小姑娘刚说完，就飞快地跑开了。

['telɪn] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [haʊs] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [njuː] - - - [mə'ʃiːn] [wʊr] - .
tellin ' o ' th ' house that th ' new weshin ' - machine wur come'd .
告诉 - o - th - 房子 那 th - 新的 - - - 机器 沃 - .

告诉家里人新的洗衣机到了。

[wel] , [jəʊ] [nəʊn] , - [faɪv] [d'ɔːtəz] ; [æn; ən] - ['veri] ['klivə] , - , ['taɪdi] [læs] [ðeɪ]
Well , yo known , they'n five daughters ; an ' very cliver , honsome , tidy lasses they
出色地 , 哟 已知 , - 五 女儿们 ; 一个 - 非常 克利弗 , - , 整齐的 姑娘们 他们
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

你知道，她们有五个女儿；她们都是非常活泼、诚实、爱干净的姑娘。

[tuː] , — [æz; əz] [wɒt] [aʊd] ['betɪ] [sez] .
too , — as what owd Betty says .
也 , — 作为 什么 owd 贝蒂 说道 .

也像老贝蒂说的那样。

[æn; ən] - [ðɪs] [njuːz] [brɔːt] - [ɪm] [əʊ] - [aʊt] [əʊ] - [ðeə(r)] [nuk] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌstə(r)] .
An ' this news brought ' em o ' out o ' their nooks in a fluster .
一个 - 这 消息 带来 - 呃 o - 出去 o - 他们的 角落 在 一个 慌乱 .

这条消息把他们都惊慌失措地从角落里惊了出来。

[aʊd] ['aɪzək] [wʊr] [sɪt] - ['pɑːlə(r)] ,
Owd Isaac wur sit i'th parlour ,
owd 艾萨克 沃 坐 - 客厅 ,

哦，艾萨克坐在客厅里，

['hævɪn] - [ə; eɪ] [glɑːs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [id] [bɪn] ['sɛlɪn] - [ə; eɪ] - [tuː; tə] .
havin ' a glass wi ' a chap that he'd bin sellin ' a cowt to .
拥有 - 一个 玻璃 wi - 一个 小伙子 那 他会 垃圾桶 销售 - 一个 - 到 .

和一个他曾经卖过牛的家伙喝了一杯。

['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [went] ['baʊnsɪn] - ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [hɪm] ; [æn; ən] - [huː] [sed] ,
Th ' little lass went bouncin ' into th ' reawm to him ; an ' hoo said ,
钍 - 小的 小姐 去 弹跳 - 进入 th - - 到 他 ; 一个 - 呼 说 ,

小姑娘蹦蹦跳跳地跑到他身边；然后他说：

- [eɪ] , ['fɑːðə(r)] , ['ti 'eɪtʃ] - [njuː] - - - [mə'ʃiːnz] - ! -
' Eh , father , th ' new weshin ' - machine's come'd ! '
- 嗯 , 父亲 , th - 新的 - - - 机器的 - ! -

"哎，父亲，新的韦辛机器来了！"

- [wel] , [wel] , - [sed] ['aɪzək] , ['pætɪn] - [hɜː(r); hə(r)] - [jɛd] ; - [gəʊ] [ˌti etʃ 'aɪ] [weɪz] [æn; ən] - [tel]
' Well , well , ' said Isaac , pattin ' her o'th yed ; ' go thi ways an ' tell
- 出色地 , 出色地 , - 说 艾萨克 , 帕廷 - 她 - 是的 ; - 去 这 方式 一个 - 告诉
[ˌti etʃ 'aɪ] ['mʌðə(r)] .
thi mother .
这 母亲 .

"好吧，好吧，"艾萨克一边说着，一边拍了拍她的眼睛；"去告诉你妈妈吧。"

- [nəʊ] - .
Aw'm no wesher .
- 不 - .

我不是韦舍尔人。

[θeɪ] ['nevə(r)] [siːz] [ˌem 'iː] - - , [doʊstoʊ] ?
Thae never sees me weshin ' , doesto ?
泰 绝不 看到 我 - - , 做 ?

他们从来没见过我，对吧?

[ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jəʊ] [læs] ; [æn; ən] - [jəʊ] [mʌn] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] - .
I bought it for yo lasses ; an ' yo mun look after it yorsels .
我 买 它 为了 哟 姑娘们 ; 一个 - 哟 蒙 看 后 它 - .

我买来送给你们姑娘们；你们妈妈要好好保管它。

[tel] [sʌm; səm] - [men] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [weʃ] - [haʊs] . -
Tell some o'th men to get it into th ' wesh - house . '
告诉 一些 - 男人 到 得到 它 进入 th - 韦什 - 房子 . -

叫其他人把它搬进洗衣房。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [weʃ] - [haʊs] ;
So they had it carried into th ' wesh - house ;
所以 他们 有 它 携带 进入 th - 韦什 - 房子 ;

于是他们让人把它抬进了洗衣房；

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [giːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'pækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
an ' when they geet it unpacked they were quite astonished to see a
一个 - 什么时候 他们 吉特 它 拆开包装 他们 是 相当 惊讶 到 看 一个
[grænd] ['ʃaɪnɪn] - [θɪŋ] ,
grand shinin ' thing ,
盛大 希宁 - 事物 ,

当他们打开包装时，看到一个闪闪发光的大型物体，都感到非常惊讶。

[meɪd] [əʊ] - [rəʊz] - [wʊd] , [æn; ən] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [kɝːli] - - .
made o ' rose - wood , an ' cover't wi ' glitterin ' kerly - berlys .
制成 o - 玫瑰 - 木头 , 一个 - - wi - - - 克利 - - .

由红木制成，并覆盖着闪闪发光的凯利贝利。

['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [æn; ən] - [sed] , - [eɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːti] ! -
Th ' little lass clapped her hands , an ' said , ' Eh , isn't it a beauty ! '
钍 - 小的 小姐 鼓掌 她 双手 , 一个 - 说 , - 嗯 , 不是 它 一个 美丽 ! -

小姑娘拍着手说：“哎呀，真漂亮！”

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - - ['dɔːtə(r)] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [huː] [sed] , - [wel] ,
But th ' owd'st daughter looked hard at it , an ' hoo said , ' Well ,
但 th - - 女儿 看起来 难的 在 它 , 一个 - 呼 说 , - 出色地 ,

但大女儿仔细看了看，然后说：“嗯，

[ðɪs] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - ['streɪndʒɪst] - - - [mə'ʃiːn] [ðæt] [ai]['evə(r)] [sɔː] ! -
this is th ' strangest weshin ' - machine that I ever saw ! '
这 是 th - 最奇怪的 - - - 机器 那 我 曾经 锯 ! -

这是我见过的最奇怪的交通工具！

- [fetʃ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [əʊ] - ['wɔːtə(r)] , - [sed] [ə'nʌðə(r)] , - [æn; ən] - [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! -
' Fetch a bucket o ' water , ' said another , ' an ' let's try it ! '
- 拿来 一个 桶 o - 水 , - 说 其他 , - 一个 - 我们来吧 尝试 它 ! -

“去打一桶水来，”另一个人说，“咱们试试！”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːpən] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [dɪd] ; [tɪl] , [æt; ət] [lɑːst] , [ðeɪ] [fʌnd] [sʌm; səm] [kiːz] ,
But they couldn't get it oppen , whatever they did ; till , at last , they fund some keys ,
但 他们 不能 得到 它 打开 , 任何 他们 做过 ; 直到 , 在 最后的 , 他们 基金 一些 钥匙 ,

但无论他们怎么努力，都打不开门；直到最后，他们筹到了钥匙。

[læpt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - ['pæpər] .
lapt in a piece of breawn papper .
拉普特 在 一个 片 的 - 纸张 .

用一张布鲁恩纸包裹着。

- [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , - [sed] ['meəri] .
' Here they are , ' said Mary .
- 这里 他们 是 , - 说 玛丽 .

“他们在这里,”玛丽说。

['mɛriz] ['ti 'eɪtʃ] - - ['dɔːtə(r)] , [jəʊ] [nəʊn] .
Mary's th ' owd'st daughter , yo known .
玛丽的 th - - 女儿 , 哟 已知 .

玛丽的大女儿，你知道的。

- [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; - [æn; ən] - [huː] - [æn; ən] - ['ruːtɪd] - , ['traɪɪn] - [ðiːz] [kiːz] ;
' Here they are ; ' an ' hoo potter't an ' rooted abeawt , tryin ' these keys ;
- 这里 他们 是 ; - 一个 - 呼 - 一个 - 根 - , 尝试 - 这些 钥匙 ;

“它们就在这里;” 和 hoo potter't 和 rooted abeawt，尝试这些钥匙;

[tɪl] [huː] [fʌnd] [wʌn] [ðæt] ['fɪtɪd] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [saɪd] ,
till hoo fund one that fitted at th ' side ,
直到 呼 基金 一 那 适配 在 th - 边 ,

直到找到一个合适的，放在旁边。

[æn; ən] - [huː] [twəːl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [æn; ən] - [raʊnd] [tɪl] - - [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ; [æn; ən] - [ðen] ,
an ' hoo twirled it round an ' round till hoo'd wund it up ; an ' then ,
一个 - 呼 旋转 它 圆形的 一个 - 圆形的 直到 - - 它 向上 ; 一个 - 然后 ,

然后，呼呼把它转啊转，直到它上紧发条；然后，

— [jəʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [kæpt] [ðeɪ] [wʊr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] - ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] [tjuːn] .
— yo may guess how capt they wur , when it started a - playin ' a tune .
— 哟 可能 猜测 如何 船长 他们 沃 , 什么时候 它 开始 一个 - 玩耍 - 一个 调 .

—你可以猜猜当它开始播放音乐时，他们有多激动。

- [hə'ləʊ] ? - [sed] ['rɒbɪn] . -
' Hello ? ' said Robin . '
- 你好 ? - 说 罗宾 . -

“喂？”罗宾说道。

[ə; eɪ] - - [tjuːn] , [bɪθ] [mæs] !
A psaum - tune , bith mass !
一个 - - 调 , 比特 大量的 !

一首圣咏，弥撒！

[ə; eɪ] - - [tjuːn] - [ˌoʊ'viː] [ə; eɪ] - - - [mə'ʃiːn] !
A psaum - tune eawt ov a weshin ' - machine !
一个 - - 调 - 卵 一个 - - - 机器 !

一台韦辛机器的诗篇！

- [ðæt] ? -
Heaw's that ? '
- 那 ? -

那是什么？

[æn; ən] - [hiː; hi] - [laɪk] [ə; eɪ] ['θrɔtld] [kæt] . -
An ' he start't like a throttled cat . '
一个 - 他 - 喜欢 一个 节流 猫 . -

他不像一只被掐住脖子的猫那样挣扎。

[neɪ] , - [sed] ['meəri] , - [ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [əʊ] - [ðɪs] ! -
Nay , ' said Mary , ' I cannot tell what to make o ' this ! '
不 , - 说 玛丽 , - 我 不能 告诉 什么 到 制作 o - 这 ! -

“唉，”玛丽说，“我真不知道该怎么看待这件事！”

['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['wʊmən] [wɜr] [ðɪər] , [æn; ən] - [huː] [sed] , - ['meəri] ; ['meəri] , [maɪ] [læs] ,
Th ' owd woman wur theer , an ' hoo said , ' Mary ; Mary , my lass ,
钍 - owd 女士 沃 他们的 , 一个 - 呼 说 , - 玛丽 ; 玛丽 , 我的 小姐 ,

那个老妇人在那里，她说：“玛丽；玛丽，我的姑娘。”

[ðaʊ] - [es] [gɒn] [æn; ən] - [spɔɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , — [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] , - [hæz; həz] .
thou ' s gone an ' spoilt it , — the very first thing , theaw has .
你 - s 已消失 一个 - 被宠坏了 它 , — 这 非常 第一的 事物 , - 有 .

你把它搞砸了，——这是你做的第一件事。

- [bɪn] ['traɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [rɒŋ] [kiː] , [məʊn] ; [ðaʊ] [hæz; həz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] . -
Theaw's bin tryin ' th ' wrong keigh , mon ; thou has , for sure . '
- 垃圾桶 尝试 - th - 错误的 基伊 , 星期一 ; 你 有 , 为了 当然 . -

Theaw 尝试的方法不对，伙计；你肯定是的。

[ðen] ['meəri] [tɜːnd] [tuː; tə] ['rɒbɪn] , [æn; ən] - [huː] [sed] , - [wɒt'evə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːnz] [ðɪs] ,
Then Mary turned to Robin , an ' hoo said , ' Whatever sort of a machine's this ,
然后 玛丽 转向 到 罗宾 , 一个 - 呼 说 , - 任何 种类 的 一个 机器的 这 ,

然后玛丽转向罗宾，说道：“不管这是什么样的机器，

['rɒbɪn] ? - - [neɪ] , - [sed] ['rɒbɪn] , - [ai] [nəʊ] ,
Robin ? ' ' Nay , ' said Robin , ' I dunnot know ,
罗宾 ? - - 不 , - 说 罗宾 , - 我 邓诺特 知道 ,

罗宾？“不，”罗宾说，“我不知道。”

- [ɪts] [wʌn][əʊ] - [θuːz] [æts] [bɪn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - - ['sɜːpləs] . -
beawt it's one o ' thoose at's bin made for weshin ' surplices . '
- 它是 一 o - 那些 的 垃圾桶 制成 为了 - - 圣衣 . -

那是专门为穿圣衣而做的。

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] - ['smɛlɪn] - [ə; eɪ][ræt] ; [æn; ən] - ,
But Robin begun a - smellin ' a rat ; an ' ,
但 罗宾 开始 一个 - 闻起来 - 一个 鼠 ; 一个 - ,

但罗宾开始觉得事情不对劲；而且，

[æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][hɑː] - [tuː; tə][tɑːk][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [niːt] ,
as he didn't want to ha ' to tak it back th ' same neet ,
作为 他 没有 想 到 哈 - 到 tak 它 后退 th - 相同的 尼特族 ,

因为他不想第二天早上再把它拿回去。

[hiː; hi] - [ɒf] [aʊt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [dɜː] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜr] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['mjuːzɪk] ;
he pike't off out at th ' dur , while they wur hearkenin ' th ' music ;
他 - 离开 出去 在 th - 杜尔 , 尽管 他们 沃 - - th - 音乐 ;

当他们听着音乐时，他突然飞走了；

[æn; ən] - [hiː; hi] [drəʊv] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [guː] .
an ' he drove whoam as fast as he could goo .
一个 - 他 驾驶 谁 作为 快速地 作为 他 可以 粘性物 .

他以最快的速度开车。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [læs] [went] ['dænsɪn] - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːlə(r)] [tuː; tə] [aʊd] ['aɪzək] [æn; ən] - [huː] [kraɪd] [aʊt] ,
In a minute or two th ' little lass went dancin ' into th ' parlour to owd Isaac an ' hoo cried out ,
在 一个 分钟 或者 二 th - 小的 小姐 去 跳舞 - 进入 th - 客厅 到 owd 艾萨克 一个 - 呼 哭 出去 ,

过了一两分钟，小女孩跳着舞进了客厅，老艾萨克喊道：

- ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] !
' Father , you must come here this minute !
- 父亲 , 你 必须 来 这里 这 分钟 !

“父亲，您必须立刻过来！”

['ti 'eɪtʃ] - - - - [mə'ʃiːnz] ['pleɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['hʌndrəd] ! -
Th ' weshin ' - machine's playin ' th ' Owd Hundred ! '
钍 - - - - 机器的 玩耍 - th - owd 百 ! -

威辛机正在播放《老百》！

- [ɪts] [wɒt] ? - [kraɪd] ['aɪzək] , ['leɪɪn] - [hɪz; ɪz][paɪp] [daʊn] .
' It's what ? ' cried Isaac , layin ' his pipe down .
- 它是 什么 ? - 哭 艾萨克 , 躺着 - 他的 管道 向下 .

“什么？”艾萨克喊道，放下烟斗。

- [ɪts] ['pleɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['hʌndrəd] !
' It's playin ' th ' Owd Hundred !
- 它是 玩耍 - th - owd 百 !

“它正在播放‘Owd Hundred！’

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] !
It is , for sure !
它 是 , 为了 当然 !

确实如此！

[əʊ] , [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Oh , it's beautiful !
哦 , 它是 美丽的 !

哦，真漂亮！

[kʌm] [ɒn] ! -
Come on ! '
来 在 ! -

快点！ ’

[æn; ən] - [huː] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz][læp][tuː; tə][get][hɪm]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [weʃ] - [haʊs] .
An ' hoo tugged at his lap to get him into th ' wesh - house .
一个 - 呼 拉扯 在 他的 膝 到 得到 他 进入 th - 韦什 - 房子 .

安胡拉着他的腿把他拉进浴室。

[ðen] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['wʊmən] [kuːm] [ɪn] , [ænd; ənd] [huː] [sed] , - ['aɪzək] ,
Then th ' owd woman coom in , and hoo said , ' Isaac ,
然后 th - owd 女士 库姆 在 , 和 呼 说 , - 艾萨克 ,

然后老妇人走了进来，她说：“以撒，

[wɒt'evə(r)] [ai] - [ðə; ði] [neɪm] [əʊ] - ['fɔːrtɪn] - ['hɑːstoʊ] [bɪn] [blʌndɚɪn] - [ænd; ənd]['dɔɪɪn] - [ə'gen] ?
whatever i ' the name o ' fortin ' hasto bin blunderin ' and doin ' again ?
任何 我 - 这 姓名 o - 福廷 - 必须 垃圾桶 笨拙 - 和 做 - 再次 ?

无论我叫什么名字，我又犯了什么错误？

[kʌm] [ˌti etʃ 'aɪ] [weɪz] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [teɪz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] .
Come thi ways an ' look at this machine thae's brought us .
来 这 方式 一个 - 看 在 这 机器 泰的 带来 我们 .

过来看看这台机器给我们带来了什么。

[ˌaɪ ˈtiː][kæps][ˌem ˈiː] [ɪf] [jiːn] [jaul] - [duː; də][ˈɒnɪ] - - .
It caps me if yean yowling divle'll do ony weshin ' .
它 帽子 我 如果 是的 嚎叫 - 做 仅 - - .

如果 yean yowling divle'll do ony weshin' 让我感到无语。

[θeɪ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][hɑː] - [ˌti etʃ ˈaɪ] [ʃɜːt] [set] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk] , [doʊstoʊ] ?
Thae surely doesn't want to ha ' thi shirt set to music , doesto ?
泰 一定 不 想 到 哈 - 这 衬衫 放 到 音乐 , 做 ?

她肯定不想让这件衬衫配上音乐吧?

- [nɔɪz] [ɪˈnʌf]
We'n noise enough
- 噪音 足够的

我们噪音够大

[ai] - [ðɪs] [həʊl] - [jɒn] [ˈstɑːrtɪn] - [ɔː(r)] - - .
i ' this hole beawt yon startin ' or skrikin ' .
我 - 这 洞 - 远 开始 - 或者 - - .

我这洞开始或尖叫。

-
Thae'll
-

泰伊尔

[hɑː] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [haʊs] [fʊl] [əʊ] - [ˈfidlə] [æn; ən] - - [ɪn][ə; eɪ][bɪt] . -
ha ' th ' house full o ' fiddlers an ' doancers in a bit . '
哈 - th - 房子 满的 o - 小提琴手 一个 - - 在 一个 少量 . -

一会儿屋里就会挤满拉小提琴的和跳舞的人。

- [wel] , [wel] , - [sed] [ˈaɪzək] , - [ɔː] [ˈnevə(r)] [ˈjɜːd] [zɪç] [ə; eɪ] [teɪl] [ai] - [maɪ][laɪf] !
' Well , well , ' said Isaac , ' aw never yerd sich a tale i ' my life !
- 出色地 , 出色地 , - 说 艾萨克 , - 啊 绝不 耶尔德 sich 一个 故事 我 - 我的 生活 !

“哎呀，哎呀，”艾萨克说，“我这辈子都没听过这样的故事！”

- - [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][piˈænəʊ] ;
Yo'n bother't me a good while about a piano ;
- - 我 一个 好的 尽管 关于 一个 钢琴 ;

你别老是烦我关于钢琴的事;

[bʌt; bət] [ɪf] - [ˈgetən] [ə; eɪ] - - - [məˈʃiːn] [ðæt] [pleɪz] [tʃɜːtʃ] [ˈmjuːzɪk] , [wɪr] [set] [ʌp] ,
but if we'n getten a weshin ' - machine that plays church music , we're set up ,
但 如果 - 获得 一个 - - - 机器 那 演出 教会 音乐 , 是 放 向上 ,
[ˌdʌblju: ˈaɪ] - [ə; eɪ][ˈræt(ə)l] !
wi ' a rattle !
wi - 一个 嘎嘎作响 !

但是如果我们能弄到一台播放教堂音乐的收音机，我们就万事俱备了，只差一个拨浪鼓了!

[bʌt; bət] - [kʌm] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] . -
But aw'll come an ' look at it . '
但 - 来 一个 - 看 在 它 . -

但我会过来看看的。

[æn; ən] - [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈti ˈeɪtʃ] - [weʃ] - [haʊs] , [ˌdʌblju: ˈaɪ] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈlɪt(ə)l] [læs] [puːɪn] -
An ' away he went to th ' wesh - house , wi ' th ' little lass pooin '
一个 - 离开 他 去 到 th - 韦什 - 房子 , wi - th - 小的 小姐 粪便 -
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

于是他去了洗衣房，小女孩冲着他哭闹。

[laɪk] [ə; eɪ] - - [d'rɔːɪn] - [ə; eɪ] [stəʊn] - [kɑːt] .
like a kitlin ' drawin ' a stone - cart .
喜欢 一个 - - 画 - 一个 石头 - 大车 .

就像小猫拉着一辆石车。

['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['wʊmən] ['fɒləʊd] [hɪm] , [grʌmblɪn] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [rəʊd] , — - ['aɪzək] ,
Th ' owd woman followed him , grumblin ' o ' th ' road , — ' Isaac ,
钍 - owd 女士 随后 他 , 咕哝 - o - th - 路 , — - 艾萨克 ,

老妇人跟在他身后，一路抱怨着路况——“艾萨克，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['kɒmz] [ɒn] [ðəʊ] ['stɑːpɪn] - [səʊ] [lɑːt] - - [taʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːt] .
this is what comes on tho stoppin ' so lat ' i'th town of a neet .
这 是 什么 来 在 虽然 停止 - 所以 纬度 - - 镇 的 一个 尼特族 .

这就是尼特镇上发生的事情，虽然停得太晚了。

[ðeəz; ðəz] [oʊlɛz] [sʌm; səm] [blʌndɝɪn] - [dʒɒb] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
There's olez some blunderin ' job or another .
有 奥莱兹 一些 笨拙 - 工作 或者 其他 .

奥莱兹肯定在做着什么糟糕的工作。

[ɔː] ['lɪpən] [ɒn] [ðəʊ] ['hæpənɪn] - [ə; eɪ] - - , [sʌm; səm] [əʊ] - [ðiːz] [niːt] .
Aw lippen on tho happenin ' a sayrious mischoance , some o ' these neets .
啊 利彭 在 虽然 发生 - 一个 - - , 一些 o - 这些 尼特族 .

唉，这些啃老族中的一些人，发生了一件严重的错误。

[ai] [toʊd] [ðəʊ] ['mɒni] [ə; eɪ] [taɪm] .
I towd tho mony a time .
我 拖车 虽然 金钱 一个 时间 .

我一次拖了好几趟。

[bʌt; bət] [θeɪ] [teɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] ['ˌɛnˌoʊ'tɪs] [əʊ] - [ˌem 'iː] [nɔː(r)] [ɪf] [ɔː] - [ˌɑːr 'iː] [ə; eɪ] ['maɪlstəʊn] ,
But thae tays no moor notis o ' me nor if aw ' re a milestone ,
但 泰 泰斯 不 泊 通知 o - 我 也不 如果 啊 - 关于 一个 里程碑 ,

但对我来说，这不再是一则消息，也并非一个里程碑。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tɜːrmɪt] , [ɔː(r)] ['sʌmət] .
or a turmit , or summat .
或者 一个 旋转 , 或者 总结 .

或者一个turmit，或者其他什么东西。

[ə; eɪ] [məʊn] [əʊ] - [ðaɪ] [j'iəz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [sens] . -
A mon o ' thy years should have a bit o ' sense . '
一个 星期一 o - 你的 年 应该 有 一个 少量 o - 感觉 . -

活了这么久，应该有点常识吧。

" - [wel] , [wel] , - [sed] ['aɪzək] , - - [ɒf] , - [duː; də] [haʊd] [ˌti etʃ 'aɪ] [dɪn] , [læs] !
" ' Well , well , ' said Isaac , hobblin ' off , ' do howd thi din , lass !
" - 出色地 , 出色地 , - 说 艾萨克 , - - 离开 , - 做 霍德 这 din , 小姐 !

“‘哎呀，哎呀，’艾萨克一瘸一拐地走开了，‘姑娘，这声音真够响的！’”

[aɪl] [gəʊ] [æn; ən] - [siː] [wɒt] [eɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll go an ' see what ails it .
患病的 去 一个 - 看 什么 疾病 它 .

我去看看它出了什么问题。

[ðeəz; ðəz] [oʊlɛz] ['sʌmət] [tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] ['spɪrɪt] [ʌp] ,
There's olez summat to keep one's spirits up ,
有 奥莱兹 总结 到 保持 一个人的 烈酒 向上 ,

有一些事情可以让人振奋精神，

[æz; əz] [ˌeɪ 'biː] [əʊ] - - [sed] [wen] [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] . -
as Ab o ' Slender's said when he broke his leg . '
作为 艾布 o - - 说 什么时候 他 打破 他的 腿 . -

就像 Ab o' Slender 摔断腿时说的那样。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aɪzək] [-] ['ti 'eɪtʃ] - - - - [mə'ʃiːn] , [hiː; hi][bræst] - [ə; eɪ] -
But as soon as Isaac see'd th ' weshin ' - machine , he brast eawt a -
但 作为 很快 作为 艾萨克 种子 th - - - - 机器 , 他 胸罩 - 一个 -
['læfɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] : - [hə'ləʊ] !
laughin ' , an ' he sed : ' Hello !
笑 - , 一个 - 他 sed : - 你好 !

但艾萨克一看到传送机，就哈哈大笑起来，说道：“你好！”

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [tʃɜːtʃ] ['ɔːgən] !
Why , this is th ' church organ !
为什么 , 这 是 th - 教会 器官 !

哦，这是教堂管风琴！

[huz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? - - ['rɒbɪn] [əʊ] - - . -
Who's brought it ? ' ' Robin o ' Sceawter's . '
谁是 带来 它 ? - - 罗宾 o - - . -

谁带来的？“罗宾·奥·斯考特的。”

- [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] .
' It's just like him .
- 它是 只是 喜欢 他 .

“这很像他。”

[wɛrz] ['ti 'eɪtʃ] - - - [fuː] [gɒn] [tuː; tə] ? -
Where's th ' maunderin ' foo gone to ? '
在哪里? th - - - 福 已消失 到 ? -

那个胡言乱语的家伙去哪儿了？

- [hiːz] [ɒf] . -
' He's off whoam . '
- 他是 离开 谁 . -

“他走了。”

- [wel] , - [sed] ['aɪzək] , - [let][ˌaɪ 'tiː][stɒp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
' Well , ' said Isaac , ' let it stop where it is .
- 出色地 , - 说 艾萨克 , - 让 它 停止 在哪里 它 是 .

“好吧，”艾萨克说，“就让它停留在原地吧。”

[ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmbədi] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] - ['mɔːrnɪn] - . -
There'll be somebody after this i'th mornin ' . '
将会 是 某人 后 这 - 早晨 - . -

今天早上之后肯定会有人来的。

[æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][reə(r)][fʌn]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] ,
An ' they had some rare fun th ' next day ,
一个 - 他们 有 一些 稀有的 乐趣 th - 下一个 天 ,

第二天他们玩得很开心。

[ə'fɔː] [ðeɪ] [giːt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['greɪdli] ['pleɪsɪz] .
afore they geet these things swapt to their gradely places .
之前 他们 吉特 这些 事物 交换 到 他们的 分级地 地方 .

在他们将这些东西交换到它们应有的位置之前。

[haʊ'evə(r)] , ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [θɪŋ] [əʊ] - ['sætədeɪ] [niːt] ['ti 'eɪtʃ] - - - - [mə'ʃiːn] [wɜr] [brɔːt] [ʌp]
However , th ' last thing o ' Saturday neet th ' weshin ' - machine wur brought up
然而 , th - 最后的 事物 o - 周六 尼特族 th - - - - 机器 沃 带来 向上
[frəʊ]['ti 'eɪtʃ] - [klɜːrks] ,
fro th ' clerk's ,
弗 th - 职员的 ,

然而，星期六的最后一件事是，洗衣机从店员那里被搬了上来。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgən] [wʊr] ['tɑːkən] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] . "
an ' th ' organ wur takken to th ' chapel . "
一个 - th - 器官 沃 铁拳 到 th - 教堂 . "

管风琴被搬到了小教堂。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['wʊmən] ; " [ðeɪ] [giːt] - [ɪm] [riːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][əʊ] - ,
" Well , well , " said th ' owd woman ; " they geet ' em reet at the end of o ' ,
" 出色地 , 出色地 , " 说 th - owd 女士 ; " 他们 吉特 - 呃 里特 在 这 结尾 的 o - ,

“嗯，嗯,”老妇人说；“他们在o的最后得到了reet，

[ðen] ? "
then ? "
然后 ? "

然后？”

" [aɪ] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] ; " [bʌt; bət] - [noʊn] [dʌn] [jet] , ['næni] . "
" Aye , " said Skedlock ; " but aw've noan done yet , Nanny . "
" 是的 , " 说 skedlock ; " 但 - 诺安 完毕 然而 , 保姆 . "

“是的,”斯克德洛克说。“但是诺安还没做完吗，保姆。”

" [wɒt] , - [ðeɪ] [noʊn] ['greɪdli] ['sɔːtɪd] , [ðen] , [æt; ət]['ɑːftə(r)][əʊ] - ? "
" What , were'n they noan gradely sorted , then , at after o ' ? "
" 什么 , - 他们 诺安 分级地 已排序 , 然后 , 在 后 o - ? "

“什么？难道他们在之后就没有被分门别类吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手摇风琴(Th' Barrel Organ)

第2/2页

" [wel] , " [sed] ['skɛdˌlɑːk] , " [aɪl] [tel] [jəʊ] .
" Well , " said Skedlock , " I'll tell yo .
" 出色地 , " 说 skedlock , " 患病的 告诉 哟 .

"好吧,"斯凯德洛克说,"我会告诉你的。"

" [æz; əz] [aɪv] ['jɜːd] ['ti 'eɪtʃ] - [teɪl] , [ðɪs] [njuː] ['ɔːgən] [wɔr] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [taɪm] [æt; ət] ['mɔːrnɪn] - - ,
" As I've yerd th ' tale , this new organ wur tried for th ' first time at mornin ' sarvice ,
" 作为 我已经 耶尔德 th - 故事 , 这 新的 器官 沃 尝试 为了 th - 第一的 时间 在 早晨 - - ,

"据我所知，这台新管风琴是在早间礼拜时首次试用的。"

['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] .
th ' next day .
th - 下一个 天 .

第二天。

[dɪk] - [əʊ] - - [lɪdiːz] , ['ti 'eɪtʃ] - [beɪs] ['sɪŋə(r)] , [wɔr] - - [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Dick - o ' - Liddy's , th ' bass singer , wur pike't eawt to look after it ,
迪克 - o - - 莉迪 , th - 低音 歌手 , 沃 - - 到 看 后 它 ,

Dick-o'-Liddy's，低音歌手，我们的派克没有照顾它，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔr] [æn; ən] - [aʊd] [hɑːnd] [æt; ət] ['mjuːzɪk] ;
as he wur an ' owd hond at music ;
作为 他 沃 一个 - owd 本田 在 音乐 ;

当他在音乐方面表现出色时；

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːsn] [wʊd] [hɑː] - [gæn] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , ['ti 'eɪtʃ] - [niːt] [bɪ'fɔː(r)] ,
an ' th ' parson would ha ' gan him a bit of a lesson , th ' neet before ,
一个 - th - 牧师 会 哈 - 甘 他 一个 少量 的 一个 课 , th - 尼特族 前 ,

牧师本想好好教训他一顿，就在之前。

[haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] .
how to manage it , like .
如何 到 管理 它 , 喜欢 .

如何管理它，比如。

[bʌt; bət] [dɪk] - [ðæt] ['noʊˌbɑːdiːd] [nəʊ] - ['keɪʒən] [tuː; tə] [lɑːn] [hɪm] [nɔːt] - - [zɪç] [laɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [θuːz] .
But Dick reckon't that nobody'd no ' casion to larn him nought belungin ' sich like things as thoose .
但 迪克 - 那 没人会 不 - 赌场 到 学习 他 零 - - sich 喜欢 事物 作为 那些 .

但迪克认为没有人会"有机会"让他知道像这样的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔr] [ə; eɪ] ['bɒni] [kʌm] [ɒf] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] [beɪs] - ['sɪŋə(r)] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['fɔːti] [jɪə(r)] ,
It wur a bonny come off if a chap that had been a noted bass - singer five - and - forty year ,
它 沃 一个 邦妮 来 离开 如果 一个 小伙子 那 有 到过 一个 著名的 低音 - 歌手 五 - 和 - 四十 年 ,

如果一个曾经是著名男低音歌手的家伙45岁了，那可真是个不错的结局。

[æn; ən] - [kʊd; kəd]['tju:tə(r)][ə; eɪ] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['ɒnɪ][məʊn]
an ' could tutor a claronet wi ' ony mon
一个 - 可以 导师 一个 - wi - 仅 星期一

只需一分钟就能指导单簧管演奏

[ai] - - ['fɒrɪst] , ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ][bɒks] - ['ɔ:gən] , — - [bi:n] - - [ˌdʌblju: 'aɪ] -
i ' Rosenda Forest , couldn't manage a box - organ , — beawt bein ' teyched wi '
我 - - 森林 , 不能 管理 一个 盒子 - 器官 , — - 是 - - wi -
[ə; eɪ] ['pɑ:sn] .
a parson .
一个 牧师 .

我，罗森达·福雷斯特，连箱式风琴都弹不好，——因为跟牧师学过。

[səʊ] [ðeɪ] [gæv][hɪm]['ti 'eɪtʃ] - [ki:z] , [ænd; ənd] [li:t] [hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊd] .
So they gav him th ' keys , and leet him have his own road .
所以 他们 加夫 他 th - 钥匙 , 和 精英 他 有 他的 自己的 路 .

于是他们把钥匙给了他，让他自己修路。

[wel] , [əʊ] - ['sʌndeɪ] ['fɔ:nu:n] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [fɜ:st] [hɪm] [wɒr] [gæn] [aʊt] ,
Well , o ' Sunday forenoon , as soon as th ' first hymn wur gan out ,
出色地 , o - 星期日 午前 , 作为 很快 作为 th - 第一的 圣歌 沃 甘 出去 ,

嗯，星期天上午，第一首赞美诗刚一响起，

[dɪk] - [raʊnd] [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [fəʊk] - ['sɪŋɪn] - - [pju:] , - [naʊ] [fɔ:rt] !
Dick whisper't round to th ' folk i'th singin ' - pew , ' Now for't !
迪克 - 圆形的 到 th - 民间 - 唱歌 - - 座位 , - 现在 堡 !

迪克低声对着唱诗班长椅上的人们说：“现在开始！”

[maɪnd] [jɔ:r] [hɪts] !
Mind yor hits !
头脑 你的 点击量 !

注意你的打击！

[ɔ:] - [em] - [tu:; tə] [set] [ˌaɪ 'ti:] ['ægət] ! -
Aw ' m beawn to set it agate ! '
啊 - 米 - 到 放 它 玛瑙 ! -

啊，我真想把它镶嵌成玛瑙！

[æn; ən] - [ðen] [hi:; hi] [went] , [æn; ən] - [wʌn] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔ:gən] [ʌp] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] - ['pleɪɪn] -
An ' then he went , an ' wun th ' organ up , an ' it started a - playin '
一个 - 然后 他 去 , 一个 - 温 th - 器官 向上 , 一个 - 它 开始 一个 - 玩耍 -
- [frentʃ] ;
' French ;
- 法语 ;

然后他就走了，把风琴拉了起来，风琴开始演奏法语曲子；

- [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋəz] ['fɒləʊd] , [æz; əz] [wi:l] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['slætəri] [sɔ:t] [ɒv; əv]
' an ' th ' singers followed , as weel as they could , in a slattery sort of
- 一个 - th - 歌手 随后 , 作为 威尔 作为 他们 可以 , 在 一个 斯莱特里 种类 的
[ə; eɪ] [wei] .
a way .
一个 方式 .

歌手们也跟着唱了起来，尽管唱得有些狼狈。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒn] - [ɪm] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
But some on ' em didn't like it .
但 一些 在 - 呃 没有 喜欢 它 .

但他们当中有些人并不喜欢这样。

[ðeɪ] - [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [nɔ:t] [əʊ] - ['sɪŋɪn] - [tu:; tə] [mə'ʃi:nəri] .
They reckon't that they made nought o ' singin ' to machinery .
他们 - 那 他们 制成 零 o - 唱歌 - 到 机械 .

他们认为对着机器唱歌毫无意义。

[wel] , [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪm] [wʊr] [dʌn] , ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːsn] [sed] , - [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] ,
Well , when th ' hymn wur done , th ' parson said , ' Let us pray ,
出色地 , 什么时候 th - 圣歌 沃 完毕 , th - 牧师 说 , - 让 我们 祈祷 ,

唱完赞美诗后，牧师说："让我们祈祷吧。"

- [æn; ən] - [daʊn] [ðeɪ] [went] [əʊ] - [ðeə(r)] [niːz] .
' an ' down they went o ' their knees .
- 一个 - 向下 他们 去 o - 他们的 膝盖 .

于是他们跪倒在地。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [fəʊk] [wʊr] ['gɛtɪn] - [ðeə(r)] [iːn] ['naɪsli] [ʃʌt] , [æn; ən] - [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wiːl] [ˌeɪtʃ juː 'diː]
But just as folk wur gettin ' their e'en nicely shut , an ' their faces weel hud
但 只是 作为 民间 沃 获得 - 他们的 e'en 很好 关闭 , 一个 - 他们的 面孔 威尔 HUD

但就在人们把他们的窗户关得严严实实，脸也紧紧贴着的时候

[ai] - [ðeə(r)] [hæts] , ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgən] [b'æŋgd] [ɒf] [ə'gen] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [tjuːn] .
i ' their hats , th ' organ banged off again , wi ' th ' same tune .
我 - 他们的 帽子 , th - 器官 砰的一声 离开 再次 , wi - th - 相同的 调 .

他们的帽子被扯了下来，风琴又响了起来，还是同样的曲调。

- [hə'ləʊ] ! - [sed] [dɪk] , ['dʒʌmpɪn] - [ʌp] , - ['ti 'eɪtʃ] - - [ɒft] [ə'gen] , [bɪθ] [mæs] ! -
' Hello ! ' said Dick , jumpin ' up , ' th ' divle's oft again , bith mass ! '
- 你好 ! - 说 迪克 , 跳跳 - 向上 , - th - - 经常 再次 , 比特 大量的 ! -

"你好！"迪克跳起来说道，"迪弗又来了，弥撒也来了！"

[ðen] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgən] ; [æn; ən] - [hiː; hi] ['ruːtɪd] [ə'baʊt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [kiːz] , ['traɪɪn] - [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he darted at th ' organ ; an ' he rooted about wi ' th ' keys , tryin ' to stop it .
然后 他 飞镖 在 th - 器官 ; 一个 - 他 根 关于 wi - th - 钥匙 , 尝试 - 到 停止 它 .

然后他猛地冲向管风琴；他胡乱地摆弄琴键，试图把它关掉。

[bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [læd] [wʊr] [ai] - [zɪç] [ə; eɪ] ['flʌstə(r)] ,
But th ' owd lad wur i ' sich a fluster ,
但 th - owd 小伙子 沃 我 - sich 一个 慌乱 ,

但小伙子我真是慌乱，

[ðæt] [əʊ] - ['stɑːpɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [swɒpt] ['ti 'eɪtʃ] - ['bærəl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tjuːn] .
that istid o ' stoppin ' it , he swapped th ' barrel to another tune .
那 istid o - 停止 - 它 , 他 交换 th - 桶 到 其他 调 .

他没有就此罢休，而是换了个曲子。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [wɔːrs] [nɔː(r)] ['evə(r)] .
That made him warse nor ever .
那 制成 他 战争 也不 曾经 .

那让他变得不再坚强。

[aʊd] - [wɪspɜːd] [tuː; tə] [hɪm] , - - , [dɪk] ; [tɛɪz] [ðæt] ['naɪsli] !
Owd Thwittler whisper'd to him , ' Thire , Dick ; thae's shapt that nicely !
owd - 低声说道 到 他 , - - , 迪克 ; 泰的 形状 那 很好 !

老斯威特勒低声对他说："迪克，这形状真漂亮！"

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [twɜːl] , [aʊd] [bɜːd] ! -
Give it another twirl , owd bird ! '
给 它 其他 捻 , owd 鸟 ! -

再转一圈吧，老鸟！

[wel] , [dɪk] [swet] , [æn; ən] - - [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] [swɒpt] ['ti 'eɪtʃ] - ['bærəl] [ə'gen] .
Well , Dick sweat , an ' futter't about till he swapped th ' barrel again .
出色地 , 迪克 汗 , 一个 - - 关于 直到 他 交换 th - 桶 再次 .

迪克汗流浃背，不停地折腾，直到他再次换了枪管。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋɪn] - - [pjuː] , [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ə; eɪ] - - ;
An ' then he looked round th ' singin ' - pew , as helpless as a kittlin ' ;
一个 - 然后 他 看起来 圆形的 th - 唱歌 - - 座位 , 作为 无助 作为 一个 - - ;

然后他环顾四周，看着唱歌的长椅，像只无助的小猫一样；

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋəz] , - [wɒt'evə(r)] [mʌn] [ɔː] [duː; də] , [fəʊk] ? -
an ' he said to th ' singers , ' Whatever mun aw do , folk ? '
一个 - 他 说 到 th - 歌手 , - 任何 蒙 啊 做 , 民间 ? -

他对歌手们说：“伙计们，你们都干些什么呢？”

[æn; ən] - [tɪəz] [kuːm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [iːn] .
an ' tears coom into his e'en .
一个 - 眼泪 库姆 进入 他的 e'en .

泪水涌入他的眼眶。

- [rəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['or] , - [sed] - .
' Roll it o'er , ' said Thwittler .
- 卷 它 超过 , - 说 - .

“把它翻过来，”特维特勒说。

- [kʌm] [hɪə(r)] , [ðen] , - [sed] [dɪk] .
' Come here , then , ' said Dick .
- 来 这里 , 然后 , - 说 迪克 .

“那就过来，”迪克说。

[səʊ] [ðeɪ] - [ˌaɪ 'tiː] ['or] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tiːm] ['ti 'eɪtʃ] - ['mjuːzɪk] [aʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
So they roll't it o'er , as if they wanted to teem th ' music out on it ,
所以 他们 - 它 超过 , 作为 如果 他们 通缉 到 团队 th - 音乐 出去 在 它 ,

于是他们把它翻过来，好像想把音乐倾泻在上面似的。

[laɪk] [eɪl] [əʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] .
like ale oat of a pitcher .
喜欢 麦芽酒 燕麦 的 一个 投手 .

就像一壶麦芽酒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːgən] - [ɒn] ; [ænd; ənd] [dɪk] [went] [wʊr] [æn; ən] - [wʊr] .
But the organ yowlt on ; and Dick went wur an ' wur .
但 这 器官 - 在 ; 和 迪克 去 沃 一个 - 沃 .

但管风琴继续呜咽；迪克呜呜地走着。

- [kʌm] [hɪə(r)] , [jəʊ] ['sɪŋəz] , - [sed] [dɪk] , - [kʌm] [hɪə(r)] ; [lets] [sɪt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ˌɒnt] !
' Come here , yo singers , ' said Dick , ' come here ; let's sit us down on't !
- 来 这里 , 哟 歌手 , - 说 迪克 , - 来 这里 ; 我们来吧 坐 我们 向下 不 !

“来吧，歌手们，”迪克说，“来吧；让我们坐下！”

[hɪə(r)] , ['seərə] ; [kʌm] , [ðiː] ; [ðaʊət] [ə; eɪ] [fæt] [ən] ! -
Here , Sarah ; come , thee ; thou'rt a fat un ! '
这里 , 莎拉 ; 来 , 你 ; 你 一个 胖的 联合国 ! -

来，莎拉；过来；你真是个胖子！

[æn; ən] - [ðeɪ] [sɪt] - [ɪm] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [əʊ] - [wʊr] [nəʊ] [juːz] .
An ' they sit ' em down on it ; but o ' wur no use .
一个 - 他们 坐 - 呃 向下 在 它 ; 但 o - 沃 不 使用 .

他们让他们坐在上面；但是没用。

['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgən] [wʊr] [riːt] ['ɒnɪ] [end] [ʌp] ; [æn; ən] - [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['ti 'eɪtʃ] - [saʊnd] .
Th ' organ wur reet ony end up ; an ' they couldn't smoor th ' sound .
钍 - 器官 沃 里特 仅 结尾 向上 ; 一个 - 他们 不能 斯穆尔 th - 声音 .

管风琴只有一端；他们无法使声音变得平滑。

[æt; ət][lɑːst] [dɪk] [gæv][ɪn] ; [æn; ən] - [hiː; hi] [lent] ['or] ['ti 'eɪtʃ] - [frʌnt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪŋɪn] - - [pjuː] ,
At last Dick gav in ; an ' he leant o'er th ' front o ' th ' singin ' - pew ,
在 最后的 迪克 加夫 在 ; 一个 - 他 倾斜 超过 th - 正面 o - th - 唱歌 - - 座位 ,

最后迪克屈服了；他俯身趴在唱歌长椅的前面，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [swet] ['rʌnɪn] - [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [æn; ən] - [hiː; hi] - [ə'krɒs] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːsn] ,
wi ' th ' sweat runnin ' down his face ; an ' he sheawted across to th ' parson ,
wi - th - 汗 跑步 - 向下 他的 脸 ; 一个 - 他 - 穿过 到 th - 牧师 ,

他汗流浃背地走到牧师面前，

- [ɔː] ['kænɒt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
' Aw cannot stop it !
- 啊 不能 停止 它 !

啊，停不下来！

[ai] [wɪʃ] [jɑːd] [send] - [ʌp] . -
I wish yo'd send somebry up . '
我 希望 你会 发送 - 向上 . -

我希望你能送些东西上来。

[dʒʌst] [ðen] [aʊd] [pʌdʒ] , ['ti 'eɪtʃ] - [bæŋ] - ['begə(r)] , [kuːm] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [pjuː] ,
Just then owd Pudge , th ' bang - beggar , coom runnin ' into th ' pew ,
只是 然后 owd 胖子 , th - 砰 - 乞丐 , 库姆 跑步 - 进入 th - 座位 ,

就在这时，老帕奇，那个爱打闹的家伙，冲进了教堂的长椅里。

[æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛfˌoʊ'tiː] [dɪk] [ə; eɪ] [suːz] [æt; ət] [bæk] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [jɛd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [paʊ] ,
an ' he fot Dick a sous at back o ' th ' yed wi ' his pow ,
一个 - 他 脚 迪克 一个 深 在 后退 o - th - 是的 wi - 他的 火力 ,

他用他的武器在屋后给迪克打了个电话，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] , - [kʌm] [hɪə(r)] , [dɪk] ; [ðaʊət] [ə; eɪ] [fuː] .
an ' he said , ' Come here , Dick ; thou'rt a foo .
一个 - 他 说 , - 来 这里 , 迪克 ; 你 一个 福 .

他说：“过来，迪克；你是个傻瓜。”

[tɑːk] [haʊd] ; [æn; ən] - [lets] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] - . -
Tak howd ; an ' let's carry it eawt . '
塔克 霍德 ; 一个 - 我们来吧 携带 它 - . -

好了，我们把它搬走吧。

[dɪk] [wɪsk] [raʊnd] [æn; ən] - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [jɛd] , [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] , - [ɔː] [seɪ] , [pʌdʒ] ,
Dick whisked round an ' rubbed his yed , an ' he said , ' Aw say , Pudge ,
迪克 搅拌 圆形的 一个 - 摩擦 他的 是的 , 一个 - 他 说 , - 啊 说 , 胖子 ,

迪克猛地转过身，揉了揉眼睛，说道：“哎呀，帕奇，

[kiːp] [ðæt] [paʊ] [tuː; tə] - - , [ɔː(r)] [els] [aɪl] [send] [maɪ] [ʃuːn] [ə'genst] [θuːz] [rɪbd] [əʊ] - [ðaɪn] . -
keep that pow to thisel ' , or else I'll send my shoon against thoose ribbed stockin's o ' thine . '
保持 那 火力 到 - - , 或者 别的 患病的 发送 我的 舒恩 反对 那些 罗纹 长袜 o - 你的 . -

“把你的火力控制住，否则我就用我的鞋子砸你的那些罗纹长袜。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [æn; ən] - [giːt] [haʊd] , [æn; ən] - [hɪm][æn; ən] - [pʌdʒ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] - [jɑːd] ,
But he went an ' geet howd , an ' him an ' Pudge carried it into th ' chapel - yard ,
但 他 去 一个 - 吉特 霍德 , 一个 - 他 一个 - 胖子 携带 它 进入 th - 教堂 - 院子 ,

但他去买了斧头，然后他和帕奇把它抬进了教堂墓地。

[tuː; tə] [pleɪ] [ɪ'tsɛl] - [aʊt] - ['əʊpən][eə(r)] .
to play itsel ' out i'th open air .
到 玩 自身 - 出去 - 打开 空气 .

在户外玩耍。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
An ' it yowlt o ' th ' way as they went ,
一个 - 它 - o - th - 方式 作为 他们 去 ,

它一路嚎叫着，

[laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] [læd] [biːn] - - [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] ['kraɪɪn] - .
like a naughty lad bein ' turn't out of a reawm for cryin ' .
喜欢 一个 淘气 小伙子 是 - - 出去 的 一个 - 为了 哭泣 - .

就像一个调皮的男孩因为哭闹而被赶出房间一样。

['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːsn] ['weɪtɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɔr] [gɒn] ; [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - - .
Th ' parson waited till it wur gone ; an ' then he went on wi ' th ' sarvice .
钍 - 牧师 等待 直到 它 沃 已消失 ; 一个 - 然后 他 去 在 wi - th - - .

牧师等到它消失后，才继续主持仪式。

[wen] [ðeɪ] [set] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgən] [daʊn] - ['tʃæp(ə)l] [jɑːd] , [aʊd] [pʌdʒ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [fɔː(r); fə(r)] - [jɛd] ,
When they set th ' organ down i'th chapel yard , owd Pudge wiped his for - yed ,
什么时候 他们 放 th - 器官 向下 - 教堂 院子 , owd 胖子 擦拭 他的 为了 - 是的 ,

当他们把管风琴放在教堂院子里时，老帕奇擦了擦前额。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] , - [baɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [mæs] , [dɪk] , - [get] ['ti 'eɪtʃ] - [bæg] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] . -
an ' he said , ' By th ' mass , Dick , thae'll get th ' bag for this job . '
一个 - 他 说 , - 经过 th - 大量的 , 迪克 , - 得到 th - 包 为了 这 工作 . -

他说：“迪克，我发誓，他肯定能拿下这份工作。”

- [faʊ] , [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , - [sed] [dɪk] . -
' Whau , what for , ' said Dick . '
- 哇 , 什么 为了 , - 说 迪克 . -

“哇，干什么？”迪克说。

[ɔː] - [viː] [nəʊ] [skɪl] [ɒv; əv] [zɪç] [laɪk] - - ['bɒksɪz] [æz; əz] [ðɪs] .
Aw ' ve no skill of sich like squallin ' boxes as this .
啊 - ve 不 技能 的 sich 喜欢 - - 盒子 作为 这 .

啊，我可没有这种像尖叫的盒子一样的技能。

[ɪf] [ðeid] [teɪn] [maɪ] [əd'vaɪs] , [æn; ən] - - [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [beɪs] ['fɪdl] ,
If they'd taen my advice , an ' stick't to th ' bass fiddle ,
如果 他们会 泰恩 我的 建议 , 一个 - - 到 th - 低音 小提琴 ,

如果他们能听从我的建议，继续拉低音提琴的话，

[ɔː] [kʊd; kəd] [hɑː] [stɒpt] [ðæt] ['ɒnɪ] ['mɪnɪt] .
aw could ha stopt that ony minute .
啊 可以 哈 停止 那 仅 分钟 .

啊，他本可以阻止那一分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [pʌf] , ['kærɪɪn] - [ðæt] [θɪŋ] .
It has made me puff , carryin ' that thing .
它 有 制成 我 噗 , 携带 - 那 事物 .

扛着那玩意儿，我都喘不过气来了。

[ai] ['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [diː] [stɑːt] [ə'gen] [æt; ət] ['ɑːftə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪm] [wɔr] [dʌn] .
I never once thought that it ' d start again at after th ' hymn wur done .
我 绝不 一次 想法 那 它 - d 开始 再次 在 后 th - 圣歌 沃 完毕 .

我从未想过，唱完赞美诗后，一切还会重新开始。

[eɪ] , [ai] [wʊr] [sʌm; səm] [mæd] !
Eh , I wur some mad !
嗯 , 我 沃 一些 疯狂的 !

呃，我真是疯了！

[ɪf] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃuːl] - [fʊl] [əʊ] - [ˌes.em'əʊ] - [kəʊl] [ai] - [maɪ] [hɑːnd] , - - - [ɪm] ... .
If aw'd had a shool - full o ' smo ' coals i ' my hond , aw'd hachuck't ' em into't ... .
如果 - 有 一个 学校 - 满的 o - smo - 煤炭 我 - 我的 本田 , - - - 呃 进入 ... .

如果 aw'd 有一学校的烟熏煤块在我的 hond 里，aw'd 就会把它们扔进去……

[jə(r)] , [ðəʊ] - , [haʊ] [ɪts] [graɪndɪn] - [ə'weɪ] [dʒʌst] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] [nɔːt] [wʊr] .
Yer , tho ' , how it's grindin ' away just th ' same as nought wur .
你的 , 虽然 - , 如何 它是 磨练 - 离开 只是 th - 相同的 作为 零 沃 .

不过，它就像什么都没发生一样，一直在默默运转。

[aɪ] , [θeɪ] [meɪ] [wiːl] [pleɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] ['hʌndrəd] , - .
Aye , thae may weel play th ' Owd Hundred , divvleskin .
是的 , 泰 可能 威尔 玩 th - owd 百 , - .

是的，他们或许可以演奏《Owd Hundred》，divvleskin。

[tɛɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [əʊ] - [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ... .
Thae's made a funeral o ' me this mornin ' ... .
泰的 制成 一个 葬礼 o - 我 这 早晨 - ... .

今天早上，她为我办了葬礼……

[bʌt; bət] , [ɔː] [seɪ] , [pʌdʒ] ; ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [taɪm] [æt; ət] [ðeəz; ðəz] [ɔːt] [əʊ] - [ðɪs] [sɔːt] ['ægət] [ə'gen] ,
But , aw say , Pudge ; th ' next time at there's aught o ' this sort agate again ,
但 , 啊 说 , 胖子 ; th - 下一个 时间 在 有 零 o - 这 种类 玛瑙 再次 ,

但是，哎呀，帕奇；下次再见到这种玛瑙的时候，

[ɔː] [wɪʃ] - [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kiːp] [ðæt] [paʊ] [əʊ] - [ðaɪn] [tuː; tə] ['θɪsəl] - , - ?
aw wish thae'd be as good as keep that pow o ' thine to thysel ' , wilto ?
啊 希望 - 是 作为 好的 作为 保持 那 火力 o - 你的 到 提塞尔 - , - ?

啊，真希望你能像守住自己的权力一样好，威尔托？

[tɛɪz] - [ə; eɪ] [nɒb] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [əʊ] - [maɪ] [jɛd] ['ti 'eɪtʃ] - [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌk] - [eg] ;
Thae's raise't a nob at th ' back o ' my yed th ' size of a duck - egg ;
泰的 - 一个 旋钮 在 th - 后退 o - 我的 是的 th - 尺寸 的 一个 鸭子 - 蛋 ;

我眼睛后面长了一个鸭蛋大小的疙瘩；

[æn; ən] - ['ɪtl] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [baɪ] ['mɔːrnɪn] - .
an ' it'll be twice as big by mornin ' .
一个 - 它将 是 两次 作为 大的 经过 早晨 - .

到明天早上，它就会比现在大一倍。

[haʊ] [wʊd] [jəʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [slæp] [ðəʊ] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃɒps] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['stɑːkɪn] - - [fʊl] [əʊ] - [slʌtʃ] ,
How would yo like me to slap tho o ' th ' chops wi ' a stockin ' - full o ' slutch ,
如何 会 哟 喜欢 我 到 拍击 虽然 o - th - 排骨 wi - 一个 丝袜 - - 满的 o - 离合器 ,

你想让我用一袜子的手套狠狠抽你的脸吗？

[sʌm; səm] ['sʌndeɪ] , [wen] - - - [æt; ət] [frʌnt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːsn] ? -
some Sunday , when thae'rt swaggerin ' at front o ' th ' parson ? '
一些 星期日 , 什么时候 - - - 在 正面 o - th - 牧师 ? -

某个星期天，他们什么时候才会在牧师面前趾高气扬地晃悠？

" [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['tɔːkɪn] - [ðɪs] [wei] , [wʌn] - ['sɪŋəz] [kuːm] ['rʌnɪn] - [aʊt] - ['tʃæp(ə)l][beə(r)] [jɛd] ,

" While they stood talkin ' this way , one o'th singers coom runnin ' out o'th chapel bare yed ,

" 尽管 他们 站立 谈话 - 这 方式 , 一 - 歌手 库姆 跑步 - 出去 - 教堂 裸 是的 ,

“当他们这样站着交谈时，其中一个歌手赤身裸体地从教堂里跑了出来，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] - [dɪk] , - ['wɒntɪd] , [ðɪs] ['mɪnɪt] !

an ' he shouted out ' Dick , thae'rt wanted , this minute !

一个 - 他 喊叫 出去 - 迪克 , - 通缉 , 这 分钟 !

他大喊道：“迪克，我们马上要你！”

[wɛrz] [ðæt] [pɪtʃ] - [paɪp] ?

Where's that pitch - pipe ?

在哪里? 那 沥青 - 管道 ?

音管在哪儿?

- ['geɪtɪd] [ɹæŋ] [twaɪs] [əʊ] - ['redi] !

We'n gated wrang twice o ' ready !

- 封闭式 胡说 两次 o - 准备好 !

我们已经两次准备好了!

[kʌm] [ɪn] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðəʊ] - ! -

Come in , wi ' tho ' ! '

来 在 , wi - 虽然 - ! -

进来吧，伙计!

- [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [mæs] , - [sed] [dɪk] , - - [bæk] ; - [aɪ'd] [fər'gɛtn] [əʊ] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

' By th ' mass , ' said Dick , dartin ' back ; ' I'd forgetten o ' about it .

- 经过 th - 大量的 , - 说 迪克 , - - 后退 ; - ID 被遗忘的 o - 关于 它 .

“天哪，”迪克说着，猛地跑了回来；“我都忘了这事了。”

[aɪz] ['nevə(r)] [siːn] [θruː] [ðɪs] [dʒɒb] , [tuː; tə][maɪ] - [deɪ] . -

I'se never seen through this job , to my deein ' day . '

伊塞 绝不 已见 通过 这 工作 , 到 我的 迪因 - 天 . -

直到我死的那一天，我都没能完成这份工作。

[æn; ən] - [ɒf] [hiː; hi][ræn] , [æn; ən] - [læft] [aʊd] [pʌdʒ] [sɪt][ˌjuː'piː'oʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgən] , [grɪnɪn] - [æt; ət] [hɪm] ... .

An ' off he ran , an ' laft owd Pudge sit upo ' th ' organ , grinnin ' at him ... .

一个 - 离开 他 跑 , 一个 - 左翼 owd 胖子 坐 向上 - th - 器官 , 咧嘴笑 - 在 他 ... .

他跑开后，帕吉坐在风琴上，冲他咧嘴笑......

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [duː; də] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['næni] ? "

That's a nice do , isn't it , Nanny ? "

那就是 一个 好的 做 , 不是 它 , 保姆 ? "

那真是个不错的主意，对吧，保姆?

" [eɪ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , " [ai]['nevə(r)] ['jɜːd] [zɪç] [ə; eɪ] [teɪl] [ai] - [maɪ][laɪf] .

" Eh , " said the old woman , " I never yerd sich a tale i ' my life .

" 嗯 , " 说 这 老的 女士 , " 我 绝不 耶尔德 sich 一个 故事 我 - 我的 生活 .

“唉，”老妇人说，“我这辈子都没听过这样的故事。”

[bʌt; bət] [tɛɪz] [meɪd] [pɑːt] [əʊ] - [ðæt] [aʊt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [aʊd] [jɛd] , ['skɛdˌlɑːk] . "

But thae's made part o ' that out o ' th ' owd yed , Skedlock . "

但 泰的 制成 部分 o - 那 出去 o - th - owd 是的 , skedlock . "

但他用旧染料做了其中的一部分，斯凯德洛克。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [sed] [hiː; hi] : " [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Not a word , " said he : " not a word .
" 不是 一个 单词 , " 说 他 : " 不是 一个 单词 .

"一个字也不说,"他说:"一个字也不说。"

[jəʊ] [hæn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , ['næni] ; [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [tel] . "
Yo han it as I had it , Nanny ; as near as I can tell . "
哟 汉 它 作为 我 有 它 , 保姆 ; 作为 靠近 作为 我 能 告诉 . "

"就按我记忆中的样子来说吧,保姆;据我所知就是这样。"

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , " [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] [æt; ət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ? "
" Well , " replied she , " how did they go on at after that ? "
" 出色地 , " 回复 她 , " 如何 做过 他们 去 在 在 后 那 ? "

"那么,"她回答说,"之后他们的情况怎么样了?"

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] - [niːt] , ['næni] ; [aɪl] [tel] [jəʊ]
" Well , " said he , " I haven't time to stop to - neet , Nanny ; I'll tell yo
" 出色地 , " 说 他 , " 我 还没有 时间 到 停止 到 - 尼特族 , 保姆 ; 患病的 告诉 哟
[sʌm; səm] [taɪm] [els] ,
some time else ,
一些 时间 别的 ,

"好吧,"他说,"我没时间停下来听,保姆;我以后再告诉你吧。"

[ai] [θɔːt] [dʒəʊn] [wʊd] [hɑː] - [bɪn] [hɪə(r)] [baɪ] [naʊ] .
I thought Jone would ha ' bin here by now .
我 想法 琼 会 哈 - 垃圾桶 这里 经过 现在 .

我以为琼斯现在应该已经到了。

[hiː; hi] [mʌn] [hɑː] - - [æt; ət] - ['ti 'eɪtʃ] - ['rɒmpɪn] - - - ; [bʌt; bət] , [aɪl] [lʊk] [ɪn] [æz; əz] [ai] [gəʊ] [baɪ]
He mun ha ' co'de at ' Th ' Rompin ' Kitlin ' ; but , I'll look in as I go by
他 蒙 哈 - - 在 - 钍 - 罗平 - - - ; 但 , 患病的 看 在 作为 我 去 经过
. - "
. ' "
. - "

他没去"嬉闹的小猫咪";不过,我路过时会进去看看。

" [ai] [wɪʃ] [ðaʊ] [wʊd] , ['skɛdˌlɑːk] .
" I wish thou would , Skedlock .
" 我 希望 你 会 , skedlock .

"我希望你能做到,斯凯德洛克。"

[æn; ən] - - [gəʊ] [æn; ən] - [kiːp] [hɪm] , [naʊ] ; [send] [hɪm] ['fɒɹəd] . "
An ' dunnot ' go an ' keep him , now ; send him forrud whoam . "
一个 - 邓诺特 - 去 一个 - 保持 他 , 现在 ; 发送 他 前鲁德 谁 . "

现在别去留他;把他送走。

" [ai] [wɪl] , ['næni] — [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] , [maɪ'sɛl] - .
" I will , Nanny — I dunnot want to stop , mysel ' .
" 我 将要 , 保姆 — 我 邓诺特 想 到 停止 , 我 - .

"我会的,保姆——我自己不想停下来。"

[kɒn] [jəʊ] [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - ? "
Con yo lend me a lantron ? "
康 哟 借 我 一个 - ? "

你能借我一盏灯吗?

" [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] .
" Sure I can .
" 当然 我 能 .

当然可以。

['dʒeni] , [brɪŋ] [ðæt] - ; [æn; ən] - [liːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Jenny , bring that lantron ; an ' leet it .
珍妮 , 带来 那 - ; 一个 - 精英 它 .

珍妮，把那盏灯笼拿来；然后把它放好。

['itl] [biː; bi] [tuː] ['aʊəz] [ə'fɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [muːn] ['raɪzɪz] .
It'll be two hours afore th ' moon rises .
它将 是 二 小时 之前 th - 月亮 上升 .

距离月亮升起还有两个小时。

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [niːt] , [bʌt; bət] [ɪts] [dɑːk] .
It's a fine neet , but it's dark .
它是 一个 美好的 尼特族 , 但 它是 黑暗的 .

这是一个不错的尼特族营地，但是光线比较暗。

" [wen] ['dʒeni] [brɔːt] [ðə; ði] ['læntən] , [ai] [beɪd] ['næni] " [gʊd] [naɪt] ,
" When Jenny brought the lantern , I bade Nanny " Good night ,
" 什么时候 珍妮 带来 这 灯笼 , 我 巴德 保姆 " 好的 夜晚 ,

珍妮拿来灯笼的时候，我对保姆说：“晚安。”

" [ænd; ənd] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [aʊd] - ['kɒnvɔɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['brəʊkən] [pɑːðz] ,
" and took advantage of Owd Skedlock's convoy down the broken paths ,
" 和 采取 优势 的 owd - 护航 向下 这 破碎的 路径 ,

然后利用奥德·斯凯德洛克的车队沿着崎岖的小路前进。

[tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
to the high road in the valley .
到 这 高的 路 在 这 谷 .

前往山谷中的高路。

[ðeə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ; [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɑːlaɪt] [wɔːk] [tuː; tə] " ['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [əʊ] -
There we parted ; and I had a fine starlight walk to " Th ' Top o '
那里 我们 分手了 ; 和 我 有 一个 美好的 星光 走 到 " 钍 - 顶部 o -
['ti 'eɪtʃ] - [huːf] ,
th ' Hoof ,
th - 蹄 ,

我们在那里分别了；我沐浴着星光，漫步前往“蹄顶”。

" [ɒn] [ðæt] ['briːzi] [ɒk'təʊbə(r)] [naɪt] .
" on that breezy October night .
" 在 那 微风 十月 夜晚 .

在那个微风习习的十月夜晚。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['sʌpə(r)] [ɪn] " [aʊd] [bɑbz] " ['lɪt(ə)l] ['pɑːlə(r)] ,
After a quiet supper in " Owd Bob's " little parlour ,
后 一个 安静的 晚餐 在 " owd 鲍勃的 " 小的 客厅 ,

在“老鲍勃”的小客厅里安静地享用完晚餐后，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kweɪnt] ['fɑːmsted] ,
I took a walk round about the quaint farmstead ,
我 采取 一个 走 圆形的 关于 这 古雅 农场 ,

我在这座古朴的农舍周围散步，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
and through the grove upon the brow of the hill .
和 通过 这 树林 之上 这 眉头 的 这 爬坡道 .

穿过山顶上的树林。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ] ;
The full moon had risen in the cloudless sky ;
这 满的 月亮 有 升起 在 这 无云 天空 ;

一轮满月高悬于万里无云的夜空；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] " [grænts] ['taʊə(r)] " [ðæt] [naɪt] ,
and the view of the valley as I saw it from " Grant's Tower " that night ,
和 这 看法 的 这 谷 作为 我 锯 它 从 " 格兰特 塔 " 那 夜晚 ,

那天晚上，我从"格兰特塔"上看到的山谷景色是这样的：

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mænz] ['laɪftaɪm] .
was a thing to be remembered with delight for a man's lifetime .
曾是 一个 事物 到 是 记得 和 喜 为了 一个 男人的 寿命 .

这是一件值得一个人终生铭记的美好回忆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神